

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Rådets forordning (EF) nr. 1988/94 af 27. juli 1994 om ændring af forordning (EF) nr. 3637/93 om åbning og forvaltning af GATT-bundne fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugs- og industrivarer 1
- * Rådets forordning (EF) nr. 1989/94 af 27. juli 1994 om åbning og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for rom, tafia og arrak med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) (1994/1995) 2
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1990/94 af 26. juli 1994 om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser for de regler, som er fastsat i artikel 8, stk. 1, i Rådets beslutning 92/272/EØF om udbredelse og udnyttelse af den viden, der erhverves på grundlag af Fællesskabets særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling 4
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1991/94 af 27. juli 1994 om ændring af forordning (EØF) nr. 3929/87 om høst-, produktions- og beholdningsanmeldelser i vinsektoren 10
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1992/94 af 29. juli 1994 om ændring af forordning (EF) nr. 1213/94 om beskyttelsesforanstaltninger for indførsel af hvidløg med oprindelse i Kina 11
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1993/94 af 1. august 1994 om ændring af forordning (EØF) nr. 1711/93 for så vidt angår den minimumspris og det udligningsbeløb, der skal betales kartoffelavlere og den præmie, der skal betales producenter af kartoffelstivelse for produktionsåret 1994/95 13
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1994/94 af 2. august 1994 om anvendelse af en minimumsimportpris for visse bær med oprindelse i Polen 19
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1995/94 af 2. august 1994 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1977/94 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød 22

Kommissionens forordning (EF) nr. 1996/94 af 2. august 1994 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for oksekødssektoren	24
Kommissionens forordning (EF) nr. 1997/94 af 2. august 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	29
Kommissionens forordning (EF) nr. 1998/94 af 2. august 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	31

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

94/479/EF :

- * Rådets afgørelse af 29. marts 1994 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om Fællesskabets bidrag til kontoen for »nuklear sikkerhed«
- 33
- Agreement in the form of Exchanges of Letters between the European Community and the European Bank for Reconstruction and Development on the contribution of the Community to the Nuclear Safety account
- 35
- * Meddelelse vedrørende aftalen med Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om et bidrag fra Fællesskabet til kontoen for »nuklear sikkerhed«
- 37

94/480/EF :

- * Rådets henstilling af 11. juli 1994 om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker
- 38

94/481/EKSF, EF, Euratom :

- * Rådets afgørelse af 25. juli 1994 om udnævnelse af generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
- 42

Kommissionen

94/482/EF :

- * Kommissionens beslutning af 20. juli 1994 om EF's bidrag til et program for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter på Azorerne for 1994
- 43

94/483/EF :

- * Kommissionens beslutning af 20. juli 1994 om godkendelse af en ændring af det spanske program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Andalusia
- 50

94/484/EF :

- * Kommissionens beslutning af 20. juli 1994 om godkendelse af en ændring af det spanske program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Baskerlandet
- 51

94/485/EF :

- * Kommissionens beslutning af 20. juli 1994 om godkendelse af en ændring af det spanske program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Castilla y León
- 52

I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)***RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1988/94**

af 27. juli 1994

om ændring af forordning (EF) nr. 3637/93 om åbning og forvaltning af GATT-bundne fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugs- og industrivarer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —
 under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,
 under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
 ud fra følgende betragtninger:

For avispapir har Fællesskabet indgået en aftale, ifølge hvilken der blandt andet skal åbnes et fællesskabskontingent på 650 000 tons, hvoraf 600 000 tons i henhold til artikel XIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) indtil den 30. november hvert år udelukkende er forbeholdt varer fra Canada; i ovennævnte aftale er også indeholdt en forpligtelse til at forøge den del af kontingentet, der er forbeholdt Canada, med 5 %, for det tilfælde, at denne del bliver opbrugt før

udgangen af en given periode på et år; for 1994 blev kontingentet på 650 000 tons åbnet ved forordning (EF) nr. 3637/93⁽¹⁾;

ud fra de nærværende tilgængelige økonomiske oplysninger må det antages, at behovet for at indføre avispapir fra Canada når et større kvantum end nævnte mængde på 600 000 tons; derfor bør den mængde, der er forbeholdt disse indførsler, forhøjes med 30 000 tons —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 3637/93 affattes teksten i artikel 1, stk. 1, for så vidt angår løbenummer 09.0015, således:

Løbe-nummer	KN-kode (a)	Varebeskrivelse	Kontingent-periode	Kontingent-mængde	Kontingent-told (%)
09.0015	4801 00 10	Avispapir ⁽¹⁾ : — Fra Canada	1. 1. - 31. 12. 1994	630 000 tons	0*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1994.

På Rådets vegne

Th. WAIGEL

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 334 af 31. 12. 1993, s. 13.

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1989/94

af 27. juli 1994

om åbning og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for rum, tafia og arrak med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) (1994/1995)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fjerde AVS-EØF-konvention⁽¹⁾ trådte i kraft den 1. september 1991;

i henhold til konventionens protokol nr. 6 kan varer henhørende under KN-kode 2208 40 10, 2208 40 90, 2208 90 11 og 2208 90 19 med oprindelse i AVS-staterne, indtil en fælles markedsordning for alkohol træder i kraft, indføres toldfrit i Fællesskabet på vilkår, som muliggør en udvikling af det traditionelle samhandelsmønster mellem AVS-staterne og Fællesskabet på den ene side og mellem medlemsstaterne indbyrdes på den anden side; Fællesskabet fastsætter hvert år indtil den 31. december 1995 de mængder, der kan indføres toldfrit; i henhold til nævnte protokol fastsættes kontingentmængden for årene 1994 og 1995 til samme mængde som det foregående år forhøjet med 20 000 hl ren alkohol;

den årlige kontingentmængde for perioden 1. juli 1993 til 30. juni 1994 fastsattes til 224 827 hl ren alkohol; denne mængde forhøjes med 10 000 hl ren alkohol for andet halvår 1994 og med 10 000 hl ren alkohol for første halvår 1995; den årlige toldkontingentmængde for perioden fra den 1. juli 1994 til den 30. juni 1995 beløber sig til 24 827 hl alkohol;

der bør navnlig skabes sikkerhed for, at alle Fællesskabets importører har lige og kontinuerlig adgang til kontingen-

tet, og at de satser, der er fastsat for kontingentet kan anvendes uafbrudt indtil kontingentet er opbrugt ved indførsel af de pågældende varer i alle medlemsstaterne; det påhviler Fællesskabet at træffe afgørelse om åbning af toldkontingenter i henhold til dets internationale forpligtelser; for at sikre en effektiv fællesskabsforvaltning af disse kontingenter er intet til hinder for, at medlemsstaterne på kontingentmængder kan trække de nødvendige mængder, der svarer til deres reelle indførsler; denne form for forvaltning kræver et tæt samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, som især skal kunne følge udnyttelsesgraden af kontingentmængderne og underrette medlemsstaterne herom;

der bør træffes foranstaltninger til at sikre, at protokol nr. 6 anvendes på vilkår, som muliggør en udvikling af det traditionelle samhandelsmønster mellem AVS-staterne og Fællesskabet på den ene side og mellem medlemsstaterne indbyrdes på den anden side;

de Kongeriget Belgien, Kongeriget Nederlandene og Storhertugdømmet Luxembourg er forenet i og repræsenteres af Den Økonomiske Union Benelux, kan enhver disposition vedrørende forvaltningen af kontingentet træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra 1. juli 1994 til 30. juni 1995 kan nedennævnte varer med oprindelse i AVS-staterne indføres toldfrit i Fællesskabet inden for rammerne af følgende fællesskabstoldkontingentet:

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Kontingent-mængde (hl ren alkohol)	Kontingent-toldsats
09.1605	2208 40 10 2208 40 90 2208 90 11 2208 90 19	Rum, tafia og arrak	244 827	fri

⁽¹⁾ EFT nr. L 229 af 17. 8. 1991, s. 3.

Artikel 2

Det i artikel 1 omhandlede toldkontingent forvaltes af Kommissionen, der kan træffe enhver administrativ foranstaltning med henblik på at sikre en effektiv forvaltning heraf.

Artikel 3

Såfremt en importør i en medlemsstat indgiver en angivelse om overgang til fri omsætning med anmodning om præferencebehandling for en vare, der er omfattet af denne forordning, og såfremt denne angivelse antages af toldmyndighederne, trækker den pågældende medlemsstat ved meddelelse til Kommissionen på kontingentmængden en mængde svarende til dens behov.

Anmodningerne om sådanne træk med oplysning om antagelsesdatoen for nævnte angivelse skal straks fremsendes til Kommissionen.

Sådanne træk tillades af Kommissionen afhængigt af datoen for toldmyndighedernes antagelse af angivelserne om overgang til fri omsætning i den pågældende medlemsstat i det omfang, den disponible restmængde giver mulighed herfor.

Hvis en medlemsstat ikke udnytter de trukne mængder, tilbagefører den snarest muligt disse til kontingentmængden.

Hvis de mængder, der anmodes om, overstiger den disponible restmængde, finder tildelingen sted i forhold til de enkelte anmodninger. Kommissionen underretter medlemsstaterne om de foretagne træk.

Artikel 4

Medlemsstaterne sikrer importørerne af de pågældende varer lige og kontinuerlig adgang til kontingentet, så længe den resterende kontingentmængde giver mulighed herfor.

Artikel 5

Medlemsstaterne og Kommissionen indgår et tæt samarbejde for at sikre, at denne forordning overholdes.

Artikel 6

Rådets forordning (EØF) nr. 3705/90 af 18. december 1990 om beskyttelsesforanstaltninger i henhold til fjerde AVS-EØS-konvention⁽¹⁾ finder anvendelse for de varer, der er omhandlet i nærværende forordning.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1994.

På Rådets vegne

Th. WAIGEL

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 358 af 21. 12. 1990, s. 4.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1990/94

af 26. juli 1994

om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser for de regler, som er fastsat i artikel 8, stk. 1, i Rådets beslutning 92/272/EØF om udbredelse og udnyttelse af den viden, der erhverves på grundlag af Fællesskabets særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 92/272/EØF af 29. april 1992 om udbredelse og udnyttelse af den viden, der erhverves på grundlag af Fællesskabets særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling⁽¹⁾, særlig artikel 8, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog ved beslutning 90/221/Euratom, EØF⁽²⁾ et tredje rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1990-1994), hvori det bestemmes, at foranstaltningerne vedrørende udbredelse og udnyttelse af viden, især opstilling og gennemførelse af en central handlingsplan, vil blive fastlagt ved rådsbeslutning;

en sådan beslutning er vedtaget i form af beslutning 92/272/EØF; i artikel 8 i beslutningen fastsættes reglerne for gennemførelse af den centrale handlingsplan;

Euratom-traktaten indeholder detaljerede bestemmelser vedrørende udbredelse af viden, herunder blandt andet af viden med tilknytning til kernefysiske forskningsprogrammer;

i henhold til artikel 8, stk. 1, i beslutning 92/272/EØF gælder de fastsatte regler, medmindre andet gælder ifølge allerede eksisterende rettigheder;

det er nødvendigt at samordne udbredelsen af den viden, der erhverves gennem rammeprogrammets særprogrammer, og denne samordning bør bygge på generelle regler, der beskytter de offentlige og private kontraherende parter legitime interesser og de rettigheder, som er forbundet med erhvervelsen og udnyttelsen af resultaterne samt udnyttelsen heraf i overensstemmelse med Fællesskabets interesser, navnlig med hensyn til dets økonomiske og sociale samhørighed;

i henhold til traktatens artikel 130 F har Fællesskabets aktiviteter vedrørende forskning og teknologisk udvikling navnlig som mål at styrke det videnskabelige og teknologiske grundlag for Fællesskabets industri og at fremme udviklingen af dens internationale konkurrenceevne;

omkostningsdelingsbaserede kontrakter er blevet det dominerende middel til gennemførelse af Fællesskabets FTU-særprogrammer og repræsenterer den største andel af den samlede finansiering, som ydes i forbindelse med rammeprogrammet i sin helhed;

under sådanne kontrakter udføres arbejdet med gennemførelse af et eller flere FTU-projekter ofte i samarbejde mellem flere partnere fra både industrien og den videnskabelige verden, som besidder ejendomsretten til resultaterne, idet Fællesskabet almindeligvis ikke inddrages direkte i kontraktarbejdet;

det stigende antal af sådanne multipartnerprojekter og industrielementet i flere programmer har gjort det nødvendigt at udarbejde harmoniserede kontraktklausuler vedrørende spredning og udnyttelse af viden i forbindelse med forsknings- og udviklingskontrakter indgået af Kommissionen; der bør tages hensyn til resultaterne af den kontraktbaserede praksis, særlig det store antal kontrakter og involverede partnere og de rettigheder, de har mundet ud i;

de løsninger, denne kontraktbaserede praksis har udmøntet sig i, er grundlæggende i overensstemmelse med de i artikel 8 i beslutning 92/272/EØF fastsatte regler;

Rådet og Kommissionen vedtog den 11. maj 1992 en fælles erklæring om fremgangsmåden ved forhandling om aspekterne vedrørende intellektuel ejendomsret af videnskabelige og tekniske aftaler mellem Fællesskabet og tredjelande, hvori der navnlig sker en understregning af behovet for at sikre de gensidige interesser for parterne i sådanne aftaler og at fremme vedtagelsen af internationale standarder;

bestemmelserne i denne forordning er i overensstemmelse med udvalget af de regler, som er nedsat i henhold til beslutning 92/272/EØF —

⁽¹⁾ EFT nr. L 141 af 23. 5. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 117 af 8. 5. 1990, s. 28.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Denne forordning fastsætter retningslinjerne for anvendelse af de regler, som er fastlagt i artikel 8, stk. 1, i beslutning 92/272/EØF. Forordningen anvendes på viden, som er resultat af gennemførelsen af de programmer, der er vedtaget som led i gennemførelsen af det tredje rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1990-1994), ved arbejde, som udføres direkte eller finansieres fuldstændigt af Fællesskabet (direkte aktioner), eller ved arbejde, som udføres på grundlag af en omkostningsdelingskontrakt (omkostningsdelingsaktioner). Den gælder endvidere for information, som vedrører eller har relevans for sådan viden.

2. I denne forordning forstås ved:

- 1) *viden*: resultater og opdagelser, hvad enten de er patenterbarere eller ej, som enten er opnået direkte af Fællesskabet gennem selvudført forskning eller ved udførelse af en kontrakt om forskning og teknologisk udvikling (FTU-kontrakt) indgået mellem Fællesskabet og tredje part
- 2) *baggrundsinformation*: information, bortset fra viden, og enhver ejendomsret til sådan information, der besiddes af enhver kontrahent på området for den forskning, der er omfattet af hans omkostningsdelingskontrakt, eller dermed beslægtede områder
- 3) *omkostningsdelingskontrakt*: en FTU-kontrakt indgået mellem Fællesskabet og tredje part som led i en omkostningsdelingsaktion
- 4) *kontrahent*: enhver part, som har indgået en omkostningsdelingskontrakt med Fællesskabet, og enhver virksomhed, som er tilknyttet de i kontrakten definerede parter
- 5) *medkontrahenter*: parter, som har indgået samme omkostningsdelingskontrakt med Fællesskabet
- 6) *projekt*: en eller flere omkostningsdelingskontrakter, hvor det omhandlede arbejde teknisk set hænger sammen, og hvor de pågældende kontraktparter er enige derom
- 7) *program*: ethvert af de i stk. 1 omhandlede programmer
- 8) *markedsbetingelser*: betingelser, hvor der betales markedsprisen, og andre betingelser
- 9) *gunstige betingelser*: betingelser, hvor den betalte pris er lavere end markedsprisen

- 10) *overdragelsesbetingelser*: betingelser, hvor den betalte pris er lavere end den, der betales under gunstige betingelser, og normalt dækker omkostningerne ved at stille licenser og brugsrettigheder til rådighed.

Artikel 2

1. Viden, der er resultat af arbejde, som udføres på grundlag af en omkostningsdelingskontrakt, tilhører de kontrahenter, der udfører arbejdet.
2. Når to eller flere kontrahenter udfører arbejde på grundlag af en omkostningsdelingskontrakt, indgår de en indbyrdes aftale om fordeling af ejendomsretten til den pågældende viden.
3. Hvis personer, som er ansat eller engageret af kontrahenterne i henhold til gældende regler måtte gøre krav på rettigheder til viden, træffer kontrahenterne passende foranstaltninger eller indgår passende aftaler, således at det sikres, at sådanne rettigheder kan gøres gældende på en måde, som er forenelig med overholdelse af de forpligtelser de har ifølge omkostningsdelingskontrakten i henhold til denne forordning.

Artikel 3

1. Kontrahenterne drager omsorg for, at viden, som tilhører dem, som vil kunne udnyttes i industrielt eller kommercielt øjemed, og hvis karakter gør det relevant, beskyttes i det omfang, Fællesskabets og de berørte kontrahenters interesser kræver det, og i overensstemmelse med gældende lov eller kontraktlig forpligtelse.
2. På anmodning af eller efter aftale med kontrahenterne kan Kommissionen, i det omfang Fællesskabets og kontrahenternes interesser kræver det, træffe passende foranstaltninger med henblik på at beskytte viden i et givent land, hvis kontrahenterne ikke er stand til eller villige til på egen hånd at sikre en sådan beskyttelse af den viden, der tilhører dem. I så fald påtager Kommissionen sig de forpligtelser med hensyn til udstedelse af licenser til anvendelse eller udnyttelse af viden i det pågældende land, som ville have været kontrahenternes, hvis de på egen hånd havde beskyttet samme viden, og de berørte kontrahenter bevilges en ikke-eksklusiv licens i landet under vilkår, som fastsættes i omkostningsdelingskontrakten.

Artikel 4

1. Kontrahenter, som deltager i samme projekt, stiller med hensyn til viden og uden at gøre krav på afgift brugsrettigheder til rådighed for eller udsteder licenser til hinanden i det omfang, som er nødvendigt for en passende implementering af det arbejde, som er udført under deres respektive omkostningsdelingskontrakter.

2. Viden, som skabes af en kontrahent, stilles til rådighed for andre kontrahenter, som deltager i samme program, og de nødvendige brugsrettigheder og licenser tildeles på overdragelsesbetingelser i det omfang, som er nødvendigt for gennemførelse af disse andre kontrahenters eget FTU-arbejde i henhold til deres omkostningsdelingskontrakter, når de af kontrahenten krævede passende forholdsregler er truffet med henblik på at sikre, at omhandlede viden ikke anvendes i andet øjemed end det, hvortil den blev stillet til rådighed.

3. De i stk. 2 omhandlede regler anvendes på kontrahenter, som deltager i andre programmer inden for tilgrænsende områder eller med beslægtede målsætninger, og som er hjemmehørende i Fællesskabet og involveret i FTU-aktiviteter her, når kontrahenterne i henhold til deres omkostningsdelingskontrakter er forpligtet til at give lignende adgang til deres egen viden.

4. Enhver person, som er hjemmehørende i Fællesskabet og involveret i FTU-aktiviteter her, kan anmode om på gunstige betingelser at få stillet de licenser eller brugsrettigheder til rådighed, som er nødvendige for gennemførelse af hans FTU-aktiviteter på områder, som er identiske eller beslægtede med det, som er omfattet af den omkostningsdelingskontrakt, i henhold til hvilken den pågældende viden er opnået.

Tildeling af sådanne licenser og brugsrettigheder afslås ikke, medmindre der i omkostningsdelingskontrakten er fastsat årsager hertil, som primært vedrører såvel vidensejerens og hans medkontrahenters grundlæggende forretningsinteresser som Fællesskabets interesser. Tildeling af sådanne licenser og brugsrettigheder kan imidlertid afslås, hvis vidensejeren eller en af hans licenstagere har truffet, eller er i færd med at træffe, foranstaltninger med henblik på at udnytte eller markedsføre den pågældende viden i Fællesskabet.

5. Fællesskabet modtager, på opfordring af og med henblik på forskning udført af Det Fælles Forskningscenter, fællesforetagender eller andre strukturer, som er oprettet på grundlag af traktatens artikel 130 N, uden betaling en ikke-eksklusiv og uigenkaldelig licens til anvendelse af den pågældende viden i forskningsøjemed, men behandler denne fortroligt og kan ikke udstede underlicenser.

Artikel 5

1. Kontrahenterne sørger for udvikling, udnyttelse eller markedsføring af den viden, de ejer, eller de sørger for at lade denne udvikle, udnytte eller markedsføre, inden for

en kontraktligt fastsat periode og i overensstemmelse med Fællesskabets interesser, idet der tages hensyn til målsætningen om at styrke europæisk industris internationale konkurrenceevne og den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet.

Kommissionen kan med de berørte kontrahenters samtykke tage skridt til fremme af anvendelse eller udnyttelse af sådan viden i overensstemmelse med Fællesskabets interesser.

2. Alle kontrahenter, som deltager i samme projekt, er berettiget til at udnytte eller markedsføre viden, som stammer fra projektet, og til at få tildelt enhver licens og brugsrettighed, som er nødvendig med henblik på udnyttelse eller markedsføring. Opnåelse af sådanne licenser og brugsrettigheder indebærer ikke retten til at tildele underlicenser undtagen med vidensejerens formelle accept, og der skal ikke betales afgift for dem, medmindre omkostningsdelingskontrakten indeholder andre relevante betingelser og arrangementer vedrørende udnyttelse, afhængigt af projektets art og de særlige karakteristika ved de produkter, det har resulteret i, den enkelte kontrahents kommercielle eller ikke-kommercielle rolle samt hans bidrag til projektet.

3. I hver omkostningsdelingskontrakt skal det fastsættes, under hvilke vilkår andre kontrahenter, som deltager i samme program, på gunstige betingelser kan tildeles brugsrettigheder og licenser, der vedrører viden, der er et resultat af pågældende kontrakt, og som er nødvendige for udnyttelse eller markedsføring af den viden, der er opnået som led i deres projekt under samme program.

Samme regler gælder for kontrahenter, som deltager i andre programmer inden for tilgrænsende områder eller med beslægtede målsætninger, og som er hjemmehørende i Fællesskabet og involveret i F&U-aktiviteter her, forudsat at kontrahenterne i henhold til deres omkostningsdelingskontrakter er forpligtet til at give lignende adgang til deres egen viden på gunstige betingelser.

4. Enhver person, som er hjemmehørende i Fællesskabet, og som har en legitim interesse i at opnå brugsrettigheder og licenser til udnyttelse eller markedsføring af viden, kan anmode om at få tildelt sådanne rettigheder og licenser på markedsbetingelser, medmindre vidensejeren eller hans licenstagere har truffet passende foranstaltninger med henblik på at udnytte eller markedsføre den pågældende viden, eller lade den udnytte eller markedsføre, inden for den aftalte periode.

Tildeling af licenser og brugsrettigheder som omhandlet i stk. 3 og i dette stykke afslås ikke, medmindre der i omkostningsdelingskontrakten er fastsat årsager hertil, som har at gøre med vidensejerens og hans medkontrahenters grundlæggende forretningsinteresser og Fællesskabets interesser, når sådanne forretningsinteresser ikke uretmæssigt lægger hindringer i vejen for udnyttelse og markedsføring af den pågældende viden i Fællesskabet. Tildeling af sådanne licenser og brugsrettigheder kan navnlig afslås, når de vedrører produkter, fremstilling af produkter eller tjenesteydelser, som er, eller er ved at blive, kommercielt tilgængelige.

Artikel 6

1. De særlige foranstaltninger vedrørende anvendelse af de i artikel 4 og 5 omtalte rettigheder og forpligtelser, navnlig for så vidt angår deres varighed, fastsættes i omkostningsdelingskontrakterne.

2. I forbindelse med indgåelse af underkontrakter eller associerede kontrakter sikrer kontrahenterne ved anvendelse af relevante klausuler, at såvel bestemmelserne i nærværende forordning som deres kontraktmæssige forpligtelser over for Fællesskabet overholdes.

Artikel 7

Alle kontrahenter gør en rimelig indsats for at bestemme, i hvilket omfang den berørte viden er, eller kan forventes at blive, underlagt kontraktmæssige, administrativt fastsatte eller lovgivningsmæssige begrænsninger, forpligtelser eller restriktioner, som vil kunne begrænse eller på anden måde påvirke udbredelsen af den pågældende viden og baggrundsinformation og dermed væsentligt hindre en smidig gennemførelse af projektet eller udnyttelse og markedsføring af den viden, som er opnået gennem projektet.

De informerer i så henseende deres medkontrahenter og andre parter i projektet inden omkostningsdelingskontraktens undertegnelse eller omgående efter, at projektarbejdet er indledt, således at de pågældende kan vurdere virkningen af de pågældende begrænsninger, forpligtelser eller restriktioner i overensstemmelse med en procedure, som fastsættes i kontrakterne.

Artikel 8

1. Viden, der opnås ved arbejde, som udføres direkte eller finansieres fuldstændigt af Fællesskabet, tilhører Fællesskabet, medmindre andet er fastlagt i den pågældende programbeslutning eller kontraktmæssige aftale.

2. Kommissionen sørger for, at viden, som tilhører Fællesskabet, som vil kunne udnyttes i industrielt eller kommercielt øjemed, og hvis dens karakter gør det relevant, beskyttes i det omfang, Fællesskabets interesser

kræver det, og i overensstemmelse med enhver gældende lov eller kontraktlig forpligtelse.

3. Viden, som tilhører Fællesskabet, stilles til rådighed for kontrahenterne og til interesserede tredjeparter, som er hjemmehørende i Fællesskabet, og som behøver den pågældende viden i forbindelse med deres FTU-arbejde, eller som påtager sig at udnytte den i overensstemmelse med Fællesskabets interesser. En sådan tilrådgivningsstilling af viden kan være underlagt passende betingelser, særlig vedrørende betaling af afgift.

Artikel 9

1. I hver omkostningsdelingskontrakt skal det fastsættes, under hvilke vilkår det på anmodning af de berørte parter og mod betaling af en passende afgift kan lade sig gøre for andre kontrahenter, som deltager i samme projekt, at få adgang til den baggrundsinformation, som indehaves af en kontrahent.

Inden for samme projekt stilles baggrundsinformation til rådighed og tildeles de relevante brugsrettigheder, når og i det omfang det er nødvendigt, for at den anmodende part kan udføre sit FTU-arbejde som led i dette projekt, og den kontrahent, som besidder baggrundsinformationen, er frit stillet med hensyn til at lægge den frem og bevilge de relevante brugsrettigheder.

2. I omkostningsdelingskontrakterne skal ligeledes fastsættes betingelserne for tilrådgivningsstilling, mod betaling og på anmodning af andre kontrahenter, der deltager i samme program eller i programmer på beslægtede områder eller med lignende målsætninger, af baggrundsinformation, som er nødvendig for anvendelse af den viden, som er stillet til rådighed efter artikel 4, stk. 2 og 3. Sådanne betingelser tager navnlig hensyn til enhver begrænsning med hensyn til udbredelse eller tilrådgivningsstilling af baggrundsinformation og til ejerens legitime interesser.

Artikel 10

1. Kommissionen offentliggør generelle oplysninger, særlig vedrørende målsætninger, anslåede samlede omkostninger og økonomisk bidrag fra Fællesskabet, varigheden af det iværksatte FTU-arbejde, samt generelle oplysninger om det hidtil udførte arbejde og de opnåede resultater i forbindelse med projekter under programmerne. Den officielle udpegning af de instanser, som skal udføre arbejde, således som angivet i omkostningsdelingskontrakten, skal ligeledes offentliggøres sammen med navnene på de involverede laboratorier, medmindre kontrahenten forbyder dette med en rimelig industrieller forretningsmæssig begrundelse, når kontrakten undertegnes.

Når sådanne oplysninger offentliggøres, tages der hensyn til fortroligheden af kommercielt følsom information.

2. Kontrahenterne fastlægger i samråd med Kommissionen særlige procedurer vedrørende offentliggørelse af viden eller enhver information af en sådan art og interesse, at vid udbredelse er ønskelig, hvis en sådan offentliggørelse ikke afvises, begrundet i legitime forretningsinteresser, beskyttelse af ophavsrettigheder eller fortroligheden af den pågældende viden eller information. De forsyner Kommissionen med oplysninger til offentliggørelse som omhandlet i stk. 1.

Artikel 11

1. Kontrahenterne informerer Kommissionen om resultaterne af FTU-arbejdet, oplyser, om og i hvilket omfang de påtænker at få deres intellektuelle ejendomsret beskyttet, og rapporterer efterfølgende om, hvad de har foretaget sig i denne henseende.

2. Efter fuldførelse af FTU-arbejdet i henhold til omkostningsdelingskontrakterne informerer kontrahenterne inden for en kontraktmæssigt fastlagt periode Kommissionen om deres hensigter med hensyn til udbredelse og udnyttelse af resultaterne, og de rapporterer efterfølgende om, hvad de har foretaget sig i så henseende.

3. Kommissionen og de berørte kontrahenter fastlægger en strategi for begrænset og fortrolig formidling af rapporterne om viden, som er opnået ved gennemførelse af omkostningsdelingskontrakterne, til medlemsstaternes myndigheder, idet der tages hensyn til både nævnte kontrahenters og Fællesskabets grundlæggende forretningsinteresser.

4. Med de berørte kontrahenters udtrykkelige samtykke kan Kommissionen formidle de i stk. 1, 2 og 3 omhandlede rapporter fortroligt til et tredjeland eller til en international organisation som led i en konvention eller aftale vedrørende udveksling af information indgået mellem Fællesskabet og det pågældende land eller den pågældende organisation.

Artikel 12

1. Efter anmodning af personer eller instanser, som er hjemmehørende i Fællesskabet, og som har legitime interesser i overensstemmelse med principperne i nærværende forordning, forsyner kontrahenterne de pågældende personer eller instanser med alle relevante oplysninger om eksistensen af viden og den intellektuelle ejendomsret, der gælder for denne viden.

Kommissionen kan oplyse disse personer og instanser om eksistensen af sådan viden og sådanne rettigheder, for så vidt som denne viden og disse rettigheder udtrykkeligt er

nævnt i den information, som stilles til rådighed i henhold til artikel 10, stk. 2.

2. Kommissionen kan fortroligt formidle de i artikel 11, stk. 3, omtalte rapporter til andre fællesskabsinstitutioner, som på behørig vis måtte have anmodet derom.

Artikel 13

1. Uanset artikel 10 og under overholdelse af de betingelser, som fastsættes i omkostningsdelingskontrakterne, respekterer Kommissionen og kontrahenterne den fortrolige karakter af faktuelle oplysninger, information, viden, dokumenter og andre elementer, som fortroligt formidles til dem, hvis afsløring vil kunne udsætte den ene eller den anden part for tab.

2. I de tilfælde, hvor Kommissionen og kontrahenterne i henhold til bestemmelserne i nærværende forordning formidler fortrolige oplysninger, kræver de, at den modtagende part opbevarer oplysningerne fortroligt og kun anvender dem til det formål, hvortil han modtog dem.

Artikel 14

Under hele omkostningsdelingskontraktens gyldighedstid og i yderligere to år efter dens udløb eller ophør forsyner kontrahenterne, jf. dog artikel 13, standardiseringsorganer med rimelige og relevante oplysninger om viden, som er opnået som led i denne omkostningsdelingskontrakt, i det omfang disse oplysninger kan bidrage til udvikling af europæiske eller internationale standarder. Kommissionen oplyser så vidt muligt kontrahenterne om ethvert standardiseringsarbejde, som er undervejs eller planlagt.

Artikel 15

I alle meddelelser eller publikationer, som gør status over eller omtaler resultater af arbejde, der udføres som led i en omkostningsdelingskontrakt, herunder i meddelelser eller publikationer, der udarbejdes i forbindelse med seminarer og konferencer, skal det på behørig vis nævnes, hvilket program arbejdet er udført eller resultaterne opnået under, og hvilken støtte Fællesskabet har ydet.

Artikel 16

1. Hvis personer, som er hjemmehørende i et tredjeland, er berettiget til at deltage i arbejdet under et program, fastsætter omkostningsdelingskontrakterne vilkårene for disse personers adgang til viden ud fra princippet om gensidig gavn, og der tages hensyn til de relevante bestemmelser i gældende aftaler, til karakteren af det pågældende projekt og til udstrækningen af disse personers deltagelse i det pågældende program.

2. I det omfang, hvor der optræder særlige kontrakt-mæssige arrangementer, indebærer disse en gennemførelse af de principper, som gælder for deltagelse af lande, som har indgået en aftale med Fællesskabet, hvorigennem de inddrages i et program eller en del af et program, særlig med henblik på at sikre overholdelsen af de bestemmelser i en sådan aftale, der vedrører udbredelse, evaluering og udnyttelse af viden som led i det pågældende program eller den pågældende del af et program.

3. I særlige tilfælde med programmer, der er koncentreret på geografisk begrænsede områder af samarbejde og

økonomisk udviklingshjælp, kan der i programmer og kontrakter indføjes bestemmelser vedrørende tilladelse til at udbrede relevant information eller formidling af specifik viden til modtagere, som ikke er omfattet af aftaler med Fællesskabet vedrørende videnskabeligt og teknologisk samarbejde. Specifikke arrangementer vedrørende en sådan udbredelse fastlægges efter aftale med dem, der ejer den pågældende viden.

Artikel 17

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 1994.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1991/94

af 27. juli 1994

om ændring af forordning (EØF) nr. 3929/87 om høst-, produktions- og beholdningsanmeldelser i vinsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1891/94⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsen af destillationsbestemmelserne i bl. a. artikel 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 forudsætter et detaljeret kendskab til oplysninger om druehøsten og den fremstillede vinmængde, opdelt efter kategori af fremstillede produkter, samt til hektarudbyttet på vindyrkningsarealer;

i artikel 13 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3929/87 om høst-, produktions- og beholdningsanmeldelser i vinsektoren⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 605/92⁽⁴⁾, er det fastsat, at de produktmængder, der anføres i anmeldelserne, skal udtrykkes i hl vin; for at tage hensyn til den særlige situation, der gør sig gældende

for producenter, der høster druerne uden selv at fremstille vin, bør medlemsstaterne bemyndiges til at bestemme, at mængden af de høstede druer for hver enkelt sorts vedkommende kan angives i vægt i høstanmeldelsen i stedet for i et anslået volumen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3929/87 tilføjes følgende afsnit:

»Medlemsstaterne kan dog bestemme, at mængden angives i hkg frem for i hl i den i artikel 1 omhandlede høstanmeldelse.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 42.

⁽³⁾ EFT nr. L 369 af 29. 12. 1987, s. 59.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 65 af 11. 3. 1992, s. 24.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1992/94

af 29. juli 1994

om ændring af forordning (EF) nr. 1213/94 om beskyttelsesforanstaltninger for indførsel af hvidløg med oprindelse i Kina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

misbrug i forbindelse med licensansøgninger bør forhindres —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3669/93⁽²⁾, særlig artikel 29, stk. 2, og

Artikel 1

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 1213/94 foretages følgende ændringer :

ud fra følgende betragtninger :

1) stk. 2 affattes således :

Ved forordning (EF) nr. 1213/94⁽³⁾ traf Kommissionen den 27. maj 1994 beskyttelsesforanstaltninger for hvidløg med oprindelse i Kina, idet udstedelsen af importlicenser indtil den 31. maj 1995 blev begrænset til 10 000 tons, heraf højst 5 000 tons inden den 31. august 1994 ;

2. For importlicensansøgninger, der indgives i perioden 25. august 1994 til 24. maj 1995, udstedes der licenser inden for en maksimal månedlig mængde.

allerede den 2. juni 1994 var der udstedt importlicenser for den første mængde på 5 000 tons, og ved forordning (EF) nr. 1270/94⁽⁴⁾ suspendede Kommissionen udstedelsen af de pågældende licenser til den 31. august 1994 ;

2) tilføjes følgende nye stk. 3, 4 og 5 :

*3. For hver måned er den i stk. 2 nævnte maksimale månedlige mængde lig med summen af :

en gentagelse af denne situation efter den 1. september vil kun kunne forværre den situation, der lå til grund for forordning (EF) nr. 1213/94 ; forordningen bør derfor ændres, idet der fastsættes en ordning med månedlig forvaltning af udstedelsen af licenser ;

a) de i bilaget nævnte mængder

b) de mængder, der ikke blev ansøgt om i den foregående måned, og

c) de ikke udnyttede mængder, som Kommissionen tidligere er blevet underrettet om.

der bør derfor fastsættes månedlige mængder, for hvilke der kan udstedes licenser fra den 1. september 1994 for resten af den samlede mængde på 10 000 tons ;

4. Når Kommissionen på grundlag af oplysninger, som medlemsstaterne meddeler den i medfør af artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1859/93, konstaterer, at den maksimale månedlige mængde er ved at blive overskredet, fastsætter den, på hvilke betingelser der kan udstedes licenser.

de månedlige mængder skal i givet fald forhøjes med de mængder, der ikke blev ansøgt om for den foregående måned, og de mængder, for hvilke der udstedes licenser, som ikke eller kun delvis udnyttes ;

5. For de i stk. 1 nævnte produkter kan en erhvervsdrivende kun indgive to licensansøgninger om måneden og disse med mindst fem dages mellemrum. Hver ansøgning må ikke vedrøre en mængde på over 50 % af de i bilaget nævnte månedlige mængder.*

Artikel 2⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 338 af 31. 12. 1993, s. 26.⁽³⁾ EFT nr. L 133 af 28. 5. 1994, s. 36.⁽⁴⁾ EFT nr. L 138 af 2. 6. 1994, s. 32.

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. juli 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

(tons)

Måned	Periode for indgivelse af ansøgninger	Mængde
September	25. 8. 1994 — 23. 9. 1994	800
Oktober	26. 9. 1994 — 24. 10. 1994	800
November	25. 10. 1994 — 23. 11. 1994	500
December	24. 11. 1994 — 23. 12. 1994	500
Januar	26. 12. 1994 — 24. 1. 1995	500
Februar	25. 1. 1995 — 21. 2. 1995	500
Marts	22. 2. 1995 — 24. 3. 1995	500
April	27. 3. 1995 — 21. 4. 1995	500
Maj	24. 4. 1995 — 24. 5. 1995	400

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1993/94

af 1. august 1994

om ændring af forordning (EØF) nr. 1711/93 for så vidt angår den minimumspris og det udligningsbeløb, der skal betales kartoffelavlere og den præmie, der skal betales producenter af kartoffelstivelse for produktionsåret 1994/95

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1543/93 af 14. juni 1993 om fastsættelse af præmier for producenter af kartoffelstivelse i produktionsårene 1993/94, 1994/95 og 1995/96⁽³⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De priser og beløb, der er fastsat i ecu for korn, blev tilpasset ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1709/93⁽⁴⁾;

gennemførelsesbestemmelserne vedrørende præmien til producenter af kartoffelstivelse og den minimumspris og det udligningsbeløb, der skal betales avlere af kartofler bestemt til fremstilling af stivelse i forhold til kartoflernes stivelsesindhold, blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1711/93⁽⁵⁾; de i forordningen fastsatte beløb bør tilpasses for produktionsåret 1994/95;

præmien udbetales for at udligne strukturelle ulemper, som produktionen af kartoffelstivelse lider under; det bør sikres, at kartoffelavleren faktisk får udbetalt minimumsprisen, for at undgå enhver illoyal konkurrence, som vil kunne forstyrre stivelsesmarkedet, hvis der leveres kartofler til nedsat pris; dette mål kan ikke nås i produktionsåret 1994/95 gennem foranstaltninger, der skal kontrollere produktionens størrelse;

med henblik herpå bør gældende sanktioner udbygges, idet det fastsættes, at præmien kun udbetales, hvis det godtgøres, at minimumsprisen faktisk er blevet betalt for alle råvareleverancer; sanktionerne bør tilpasses tilsva-

rende, idet der tages hensyn til proportionalitetsprincippet og de erhvervsdrivendes frie valg;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag II til forordning (EØF) nr. 1711/93 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 1711/93 foretages følgende ændringer:

Artikel 7 affattes således:

»Artikel 7

For udbetalingerne gælder der følgende betingelser:

— det udligningsbeløb, der i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat for kartoffelavlere, og den præmie, der ifølge artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1543/93 ydes producenter af kartoffelstivelse i Fællesskabet, udbetales, såfremt producenterne af kartoffelstivelse godtgør, at kartoffelstivelsen er produceret i Fællesskabet i det pågældende produktionsår, der begynder 1. juli og slutter 30. juni det følgende år

— udligningsbeløbet til kartoffelavleren udbetales, såfremt alle de mængder, for hvilke der ansøges om dette beløb, er blevet betalt til en pris frit fabrik, der ikke er mindre end prisen i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1766/92, jf. satserne i bilag II

— præmien til producenter af kartoffelstivelse udbetales, jf. satserne i bilag II, såfremt stivelseproducenterne har betalt kartoffelavlerne en pris frit fabrik, der ikke er mindre end prisen i artikel 8, stk. 1, forordning (EØF) nr. 1766/92, for alle mængder kartofler fremstillet i fællesskabet, der anvendes til stivelsesproduktion.

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 80.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 84.

Den i andet og tredje led omhandlede dokumentation består i fremlæggelse af den i artikel 6 foreskrevne betalingskupon samt enten avlerens bekræftelse af betalingen på stivelsesproducentens vegne, af hvilket det fremgår, at betalingen har fundet sted.

Artikel 3

Artikel 10, stk. 2, affattes således:

»2. Konstaterer det kompetente organ, at stivelsesproducenten ikke har overholdt de i artikel 7 omhandlede forpligtelser, udelukkes han, bortset fra

force majeure, helt eller delvist fra præmieydelse efter følgende regler:

- hvis den manglende overholdelse vedrører en stivelsesmængde på under 20 % af den samlede mængde, der er produceret i det pågældende producentår, nedsættes præmien med fem gange den konstaterede procentsats
- hvis procentsatsen er på 20 % eller derover, ydes der ingen præmie.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1994

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. august 1994.

På Kommissionens vegne

Hans VAN DEN BROEK

Medlem af Kommissionen

BILAG

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Peso bajo agua de 5 050 g de patatas (en gramos)	Tenor en fécula de patatas (en porcentaje)	Cantidad de patatas necesarias para la fabricación de 1 000 kg de fécula (en kilogramos)	Precio mínimo a percibir por los productores para 1 000 kg de patatas (en ecus)	Prima a percibir por el fabricante de fécula para 1 000 kg de patatas (en ecus)	Pago compensatorio que debe percibir el productor por 1 000 kg de patatas (en ecus)
Vægt under vand af 5 050 g kartofler (g)	Kartoflernes stivelsesindhold (vægtprocent)	Kartoffelmængde, der medgår til fremstilling af 1 000 kg stivelse (kg)	Producentens mindstepris pr. 1 000 kg kartofler (ECU)	Præmie at betale kartoffelstivelsesfabrikanten pr. 1 000 kg kartofler (ECU)	Udligningsbeløb, som producenten modtager for 1 000 kg kartofler (ECU)
Unterwassergewicht von 5 050 g Kartoffeln (in Gramm)	Stärkegehalt der Kartoffeln (in Prozent)	Zur Erzeugung von 1 000 kg Kartoffelstärke nötige Kartoffelmenge (in Kilogramm)	Dem Erzeuger für 1 000 kg Kartoffeln zu zahlender Mindestpreis (in ECU)	Dem Stärkeerzeuger für 1 000 kg Kartoffeln zu zahlende Prämie (in ECU)	Dem Erzeuger für 1 000 kg Kartoffeln zu zahlende Ausgleichszahlung (in ECU)
Βάρος υπό το ύδωρ 5 050 kg πατατών (σε γραμμάρια)	Περιεκτικότητα σε άμυλο των πατατών (%)	Ποσότητα πατατών απαραίτητη για παραγωγή 1 000 kg αμύλου (σε χιλιογράμμια)	Ελάχιστη τιμή προς είσπραξη από τον παραγωγό για 1 000 kg πατατών (σε Ecu)	Πριμοδότηση προς πληρωμή στον παραγωγό για 1 000 kg πατατών (σε Ecu)	Εξισωτική πληρωμή που καταβάλλεται στον παραγωγό για 1 000 kg πατατών (σε Ecu)
Underwater weight of 5 050 g of potatoes (grams)	Starch content of potatoes (%)	Quantity of potatoes for the manufacture of 1 000 kg of starch (kg)	Minimum price to be paid to the potato producer per 1 000 kg of potatoes (ECU)	Premium to be paid to the starch producer per 1 000 kg of potatoes (ECU)	Compensatory payment to be paid to the starch producer per 1 000 kg potatoes (ECU)
Poids sous l'eau de 5 050 g de pommes de terre (en grammes)	Teneur en fécula de la pomme de terre (en pourcentage)	Quantité de pommes de terre nécessaire à la fabrication de 1 000 kg de fécula (en kilogrammes)	Prix minimal à percevoir par le producteur pour 1 000 kg de pommes de terre (en ecus)	Prime à percevoir par le féculier pour 1 000 kg de pommes de terre (en ecus)	Paiement compensatoire à percevoir par le producteur pour 1 000 kg de pommes de terre (en ecus)
Peso sotto l'acqua di 5 050 g di patate (in grammi)	Tenore in fecola delle patate (in %)	Quantità di patate necessaria alla fabbricazione di 1 000 kg di fecola (in kg)	Prezzo minimo da percepire dal produttore per 1 000 kg di patate (in ECU)	Premio da percepire dal fabbricante di fecola per 1 000 kg di patate (in ECU)	Pagamento compensativo al produttore per 1 000 kg di patate (in ECU)
Onderwatergewicht van 5 050 g aardappelen (in g)	Zetmeelgehalte van de aardappelen (in %)	Hoeveelheid aardappelen benodigd voor de vervaardiging van 1 000 kg zetmeel (in kg)	Minimaal door de producent te ontvangen prijs per 1 000 kg aardappelen (in ecu)	Door de zetmeelproducent te ontvangen premie per 1 000 kg aardappelen (in ecu)	Aan de teler verschuldigd compensatiebedrag voor 1 000 kg aardappelen (in ecu)
Peso de baixo de água de 5 050 gr de batata (em grammas)	Teor de fécula de batata (em percentagem)	Quantidade de batata necessária ao fabrico de 1 000 kg de fécula (em quilogramas)	Preço mínimo a cobrar pelos produtores para 1 000 kg de batata (em ecus)	Subsídio a cobrar pelo produtor de fécula por 1 000 kg de batata (em ecus)	Pagamento compensatório a cobrar pelo produtor relativamente a 1 000 kg de batata (em ecus)
1	2	3	4	5	6
352	13,0	6 533	29,01	2,82	8,57
353	13,1	6 509	29,12	2,83	8,60
354	13,1	6 486	29,22	2,84	8,63
355	13,2	6 463	29,32	2,85	8,66
356	13,2	6 439	29,43	2,86	8,70
357	13,3	6 416	29,54	2,87	8,73
358	13,3	6 393	29,64	2,88	8,76
359	13,4	6 369	29,76	2,89	8,79
360	13,4	6 346	29,86	2,90	8,82
361	13,5	6 322	29,98	2,92	8,86
362	13,5	6 299	30,09	2,93	8,89
363	13,6	6 276	30,20	2,94	8,92
364	13,6	6 252	30,31	2,95	8,96
365	13,7	6 229	30,43	2,96	8,99
366	13,7	6 206	30,54	2,97	9,02
367	13,8	6 182	30,66	2,98	9,06

1	2	3	4	5	6
368	13,8	6 159	30,77	2,99	9,09
369	13,9	6 136	30,89	3,00	9,13
370	13,9	6 112	31,01	3,02	9,16
371	14,0	6 089	31,12	3,03	9,20
372	14,0	6 065	31,25	3,04	9,23
373	14,1	6 047	31,34	3,05	9,26
374	14,1	6 028	31,44	3,06	9,29
375	14,2	6 005	31,56	3,07	9,33
376	14,2	5 981	31,69	3,08	9,36
377	14,3	5 963	31,78	3,09	9,39
378	14,3	5 944	31,88	3,10	9,42
379	14,4	5 921	32,01	3,11	9,46
380	14,4	5 897	32,14	3,13	9,50
381	14,5	5 879	32,24	3,13	9,53
382	14,5	5 860	32,34	3,15	9,56
383	14,6	5 841	32,45	3,16	9,59
384	14,6	5 822	32,55	3,17	9,62
385	14,7	5 799	32,68	3,18	9,66
386	14,7	5 776	32,81	3,19	9,70
387	14,8	5 757	32,92	3,20	9,73
388	14,8	5 738	33,03	3,21	9,76
389	14,9	5 720	33,13	3,22	9,79
390	14,9	5 701	33,24	3,23	9,82
391	15,0	5 682	33,35	3,24	9,86
392	15,0	5 664	33,46	3,25	9,89
393	15,1	5 626	33,69	3,28	9,95
394	15,2	5 607	33,80	3,29	9,99
395	15,2	5 589	33,91	3,30	10,02
396	15,3	5 570	34,03	3,31	10,05
397	15,3	5 551	34,14	3,32	10,09
398	15,4	5 542	34,20	3,33	10,10
399	15,4	5 533	34,25	3,33	10,12
400	15,4	5 523	34,31	3,34	10,14
401	15,5	5 486	34,55	3,36	10,21
402	15,6	5 467	34,67	3,37	10,24
403	15,6	5 449	34,78	3,38	10,28
404	15,7	5 430	34,90	3,39	10,31
405	15,7	5 411	35,02	3,41	10,35
406	15,8	5 393	35,14	3,42	10,38
407	15,8	5 374	35,27	3,43	10,42
408	15,9	5 364	35,33	3,44	10,44
409	15,9	5 355	35,39	3,44	10,46
410	15,9	5 346	35,45	3,45	10,48
411	16,0	5 327	35,58	3,46	10,51
412	16,0	5 308	35,70	3,47	10,55
413	16,1	5 280	35,89	3,49	10,61
414	16,2	5 266	35,99	3,50	10,63
415	16,2	5 252	36,09	3,51	10,66
416	16,3	5 234	36,21	3,52	10,70
417	16,3	5 215	36,34	3,53	10,74
418	16,4	5 206	36,40	3,54	10,76
419	16,4	5 196	36,47	3,55	10,78
420	16,4	5 187	36,54	3,55	10,80
421	16,5	5 150	36,80	3,58	10,87
422	16,6	5 136	36,90	3,59	10,90
423	16,6	5 121	37,01	3,60	10,94
424	16,7	5 107	37,11	3,61	10,97
425	16,7	5 093	37,21	3,62	11,00
426	16,8	5 075	37,34	3,63	11,03
427	16,8	5 056	37,48	3,65	11,08
428	16,9	5 042	37,59	3,66	11,11
429	16,9	5 028	37,69	3,67	11,14
430	17,0	5 000	37,90	3,69	11,20
431	17,1	4 986	38,01	3,70	11,23
432	17,1	4 972	38,12	3,71	11,26
433	17,2	4 963	38,19	3,71	11,28
434	17,2	4 953	38,26	3,72	11,31
435	17,2	4 944	38,33	3,73	11,33

1	2	3	4	5	6
436	17,3	4 930	38,44	3,74	11,36
437	17,3	4 916	38,55	3,75	11,39
438	17,4	4 902	38,66	3,76	11,42
439	17,4	4 888	38,77	3,77	11,46
440	17,5	4 874	38,88	3,78	11,49
441	17,5	4 860	39,00	3,79	11,52
442	17,6	4 846	39,11	3,80	11,56
443	17,6	4 832	39,22	3,81	11,59
444	17,7	4 818	39,34	3,83	11,62
445	17,7	4 804	39,45	3,84	11,66
446	17,8	4 790	39,57	3,85	11,69
447	17,8	4 776	39,68	3,86	11,73
448	17,9	4 762	39,80	3,87	11,76
449	17,9	4 748	39,92	3,88	11,79
450	18,0	4 720	40,15	3,90	11,86
451	18,1	4 706	40,27	3,92	11,90
452	18,1	4 692	40,39	3,93	11,94
453	18,2	4 685	40,45	3,93	11,95
454	18,2	4 679	40,50	3,94	11,97
455	18,2	4 673	40,56	3,94	11,98
456	18,3	4 645	40,80	3,97	12,06
457	18,4	4 631	40,92	3,98	12,09
458	18,4	4 617	41,05	3,99	12,13
459	18,5	4 607	41,14	4,00	12,16
460	18,5	4 598	41,22	4,01	12,18
461	18,6	4 584	41,34	4,02	12,22
462	18,6	4 570	41,47	4,03	12,25
463	18,7	4 561	41,55	4,04	12,28
464	18,7	4 551	41,64	4,05	12,30
465	18,7	4 542	41,73	4,06	12,33
466	18,8	4 523	41,90	4,07	12,38
467	18,9	4 509	42,03	4,09	12,42
468	18,9	4 495	42,16	4,10	12,46
469	19,0	4 481	42,29	4,11	12,50
470	19,0	4 467	42,43	4,13	12,54
471	19,1	4 458	42,51	4,13	12,56
472	19,1	4 449	42,60	4,14	12,59
473	19,2	4 437	42,71	4,15	12,62
474	19,2	4 425	42,83	4,16	12,66
475	19,3	4 414	42,94	4,18	12,69
476	19,3	4 402	43,05	4,19	12,72
477	19,4	4 390	43,17	4,20	12,76
478	19,4	4 379	43,28	4,21	12,79
479	19,5	4 367	43,40	4,22	12,82
480	19,5	4 355	43,52	4,23	12,86
481	19,6	4 343	43,64	4,24	12,89
481,6	19,6	4 337	43,70	4,25	12,91
482	19,7	4 335	43,72	4,25	12,92
483	19,7	4 332	43,75	4,25	12,93
483,2	19,7	4 332	43,75	4,25	12,93
484	19,8	4 325	43,82	4,26	12,95
484,8	19,8	4 318	43,89	4,27	12,97
485	19,9	4 317	43,90	4,27	12,97
486	19,9	4 311	43,96	4,28	12,99
486,4	19,9	4 309	43,98	4,28	13,00
487	20,0	4 305	44,02	4,28	13,01
488	20,0	4 299	44,08	4,29	13,03
489	20,1	4 294	44,14	4,29	13,04
490	20,1	4 290	44,18	4,30	13,05
491	20,2	4 287	44,21	4,30	13,06
492	20,2	4 285	44,23	4,30	13,07
493	20,3	4 283	44,25	4,30	13,07
494	20,3	4 280	44,28	4,31	13,08
495	20,4	4 278	44,30	4,31	13,09
496	20,4	4 276	44,32	4,31	13,10
497	20,5	4 273	44,35	4,31	13,11
498	20,5	4 271	44,37	4,32	13,11
499	20,6	4 266	44,43	4,32	13,13

1	2	3	4	5	6
500	20,6	4 262	44,47	4,32	13,14
501	20,7	4 259	44,50	4,33	13,15
502	20,7	4 257	44,52	4,33	13,15
503	20,8	4 255	44,54	4,33	13,16
504	20,8	4 252	44,57	4,33	13,17
505	20,9	4 248	44,61	4,34	13,18
506	20,9	4 243	44,67	4,34	13,20
507	21,0	4 238	44,72	4,35	13,21
508	21,0	4 234	44,76	4,35	13,23
509	21,1	4 229	44,81	4,36	13,24
509,9	21,1	4 224	44,87	4,36	13,26
510	21,1	4 224	44,87	4,36	13,26
511	21,2	4 219	44,92	4,37	13,27
511,8	21,2	4 215	44,96	4,37	13,29
512	21,3	4 214	44,97	4,37	13,29
513	21,3	4 209	45,03	4,38	13,30
513,7	21,3	4 206	45,06	4,38	13,31
514	21,4	4 204	45,08	4,38	13,32
515	21,4	4 199	45,13	4,39	13,34
515,6	21,4	4 196	45,17	4,39	13,35
516	21,5	4 194	45,19	4,39	13,35
517	21,5	4 189	45,24	4,40	13,37
517,5	21,5	4 187	45,26	4,40	13,37
518	21,6	4 184	45,30	4,40	13,38
519	21,6	4 180	45,34	4,41	13,40
519,4	21,6	4 178	45,36	4,41	13,40
520	21,7	4 175	45,39	4,41	13,41
521	21,7	4 170	45,45	4,42	13,43
521,3	21,7	4 168	45,47	4,42	13,44
522	21,8	4 165	45,50	4,42	13,45
523	21,8	4 160	45,56	4,43	13,46
523,2	21,8	4 159	45,57	4,43	13,46
524	21,9	4 155	45,61	4,44	13,48
525	21,9	4 150	45,67	4,44	13,49
525,1	21,9	4 150	45,67	4,44	13,49
526	22,0	4 145	45,72	4,45	13,51
527	22,0	4 140	45,78	4,45	13,53
528	22,1	4 135	45,83	4,46	13,54
528,8	22,1	4 131	45,88	4,46	13,56
529	22,2	4 130	45,89	4,46	13,56
530	22,2	4 125	45,94	4,47	13,58
530,6	22,2	4 122	45,98	4,47	13,59
531	22,3	4 119	46,01	4,47	13,60
532	22,3	4 114	46,07	4,48	13,61
532,4	22,3	4 112	46,09	4,48	13,62
533	22,4	4 111	46,10	4,48	13,62
534	22,4	4 108	46,13	4,49	13,63
534,2	22,4	4 108	46,13	4,49	13,63
535	22,5	4 103	46,19	4,49	13,65
536	22,5	4 098	46,25	4,50	13,67
537	22,6	4 093	46,30	4,50	13,68
537,8	22,6	4 089	46,35	4,51	13,70
538	22,7	4 088	46,36	4,51	13,70
539	22,7	4 083	46,42	4,51	13,72
539,6	22,7	4 080	46,45	4,52	13,73
540	22,8	4 078	46,47	4,52	13,73
541	22,8	4 076	46,50	4,52	13,74
541,4	22,8	4 075	46,51	4,52	13,74
542	22,9	4 072	46,54	4,53	13,75
543	22,9	4 066	46,61	4,53	13,77
543,2	22,9	4 066	46,61	4,53	13,77
544	23,0	4 061	46,67	4,54	13,79
545	23,0	4 056	46,73	4,54	13,81
med mere*					

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1994/94

af 2. august 1994

om anvendelse af en minimumsimportpris for visse bær med oprindelse i Polen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1988/93
af 19. juli 1993 om ordningen med minimumsimport-
priser for visse røde frugter med oprindelse i Ungarn,
Polen, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik,
Rumænien og Bulgarien⁽¹⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 824/94 af
13. april 1994 om fastsættelse af minimumsimportpriser
for markedsåret 1994/95 for visse bær med oprindelse i
Ungarn, Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Rumænien og Bulga-
rien⁽²⁾ angives for de berørte produkter de mindstepriser,
som skal anvendes fra 1. maj 1994;

ifølge artikel 4 i Kommissionens forordning (EØF) nr.
2140/93 af 28. juli 1993 om gennemførelsesbestemmelser
for ordningen med minimumsimportpriser for visse bær
med oprindelse i Ungarn, Polen, Tjekkiet og Slovakiet og
om fastsættelse af de minimumsimportpriser, der skal
anvendes indtil den 30. april 1994⁽³⁾, skal Kommissionen
vedtage de fornødne nye foranstaltninger, hvis bestemte
kriterier ikke er overholdt;

af de oplysninger, som Kommissionen har modtaget for
en ny tougersperiode, fremgår det klart, at et af kriteri-
erne, når importmængderne og -priserne tages i betragt-
ning, ikke er opfyldt for så vidt angår friske solbær med
oprindelse i Polen; på grund af sagens hastende karakter
bør der derfor straks indføres udligningsafgifter for en
periode på to måneder for disse produkter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel til Fællesskabet af produkter, der er nævnt i
bilaget, og som har oprindelse i Polen, opkræves der for

de angivne perioder en udligningsafgift, der svarer til
forskellen mellem den minimumsimportpris, som er
fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 824/94, og import-
prisen.

Artikel 2

1. Minimumsimportprisen er ikke overholdt, når
importprisen udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvor
produktet overgår til fri omsætning, er lavere end den
minimumsimportpris, der gælder den dag, hvor
angivelsen til fri omsætning godkendes.

2. Importprisen er sammensat af følgende elementer:

- a) fob-prisen i oprindelseslandet
- b) transport- og forsikringsomkostninger indtil det sted,
hvor produkterne kommer ind i Fællesskabets toldom-
råde.

3. I stk. 2 forstås ved fob-pris den pris, der er betalt
eller skal betales for den mængde produkter, der indgår i
et parti, inklusive omkostningerne ved lastning af partiet i
et transportmiddel på et afsendelsessted i oprindelseslan-
det, og andre omkostninger, der påløber i dette land.
Fob-prisen indbefatter ikke omkostninger ved eventuelle
tjenesteydelser fra sælgers side efter det tidspunkt, hvor
produkterne er lastet i transportmidlet.

4. Betaling af prisen til sælger skal finde sted senest tre
måneder efter den dato, hvor angivelsen til fri omsætning
blev godkendt af toldmyndighederne.

5. Er de i stk. 2 omhandlede elementer udtrykt i en
anden valuta end importmedlemsstatens, finder bestem-
melserne om ansættelse af varens toldværdi anvendelse,
når denne valuta omregnes til importmedlemsstatens
valuta.

Artikel 3

1. Myndighederne sammenligner ved toldbehandlingen
med henblik på produkternes overgang til fri omsætning
for hver sending importprisen med minimumsimportpri-
sen.

2. Importprisen anføres i angivelsen til fri omsætning,
og angivelsen skal være ledsaget af alle de dokumenter,
der er nødvendige for at kontrollere prisen.

⁽¹⁾ EFT nr. L 182 af 24. 7. 1993, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 95 af 14. 4. 1994, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 98.

3. Hvis

- a) den faktura, der fremlægges for toldmyndighederne, ikke er udfærdiget af eksportøren i produkternes oprindelsesland, eller
- b) myndighederne ikke finder det godtgjort, at den i angivelsen anførte pris er den egentlige importpris, eller
- c) betaling ikke har fundet sted inden for den i artikel 2, stk. 4, fastsatte frist

træffer myndighederne de nødvendige foranstaltninger til fastlæggelse af importprisen, idet der bl.a. tages hensyn til importørens pris ved videresalg.

Artikel 4

Importøren opbevarer bevis for, at han har betalt sælger. Beviset og alle handelsdokumenter såsom fakturaer, kontrakter og korrespondance vedrørende køb og salg af produkterne skal være tilgængelige for toldmyndighederne i tre år med henblik på kontrol.

Artikel 5

1. Denne forordning gælder ikke for produkter, for hvilke det bevises, at de forlod oprindelseslandet inden datoen for anvendelsen af minimumsprisen.
2. Det skal over for myndighederne godtgøres, at den i stk. 1 omhandlede betingelse er opfyldt.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1994.

Myndighederne kan dog antage, at produkterne har forladt oprindelseslandet inden datoen for denne forordnings offentliggørelse, hvis et af følgende dokumenter fremlægges:

- ved sø- eller flodtransport: et konnossement, hvoraf det fremgår, at lastning har fundet sted inden nævnte dato
- ved jernbanetransport: et fragtbrev, som jernbaneselskabet i afsendelseslandet har accepteret inden nævnte dato
- ved transport ad landevej: et TIR-carnet, der er udstedt af toldstedet i oprindelseslandet inden nævnte dato
- ved transport med fly: et luftfragtkonnossement, hvoraf det fremgår, at luftfartsselskabet har modtaget produkterne inden nævnte dato.

3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder kun anvendelse, såfremt angivelsen til fri omsætning er blevet accepteret af toldmyndighederne senest 25 dage efter begyndelsen af anvendelsen af minimumsprisen pr. indført parti af hvert af de pågældende produkter.

Artikel 6

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2169/93⁽¹⁾ ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Hans VAN DEN BROEK

Medlem af Kommissionen

(¹) EFT nr. L 194 af 3. 8. 1993, s. 24.

BILAG

KN-kode	Varebeskrivelse	Taric-kode	Anvendelsesperiode
ex 0810 30 10	Solbær, til forarbejdning	0810 30 10*10	3. august — 2. oktober 1994

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1995/94

af 2. august 1994

om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1977/94 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1574/93⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1977/94⁽³⁾ fastsættes tillægsbeløb for de produkter der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2777/75;

ved en kontrol har det vist sig, at bilaget til forordning (EF) nr. 1977/94 ikke stemmer overens med foranstaltningerne fremsat i Forvaltningskomitéens udtalelse; den pågældende forordning bør derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1977/94 erstattes af bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.⁽²⁾ EFT nr. L 152 af 24. 6. 1993, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 198 af 30. 7. 1994, s. 129.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. august 1994 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1977/94 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

(ECU/100 kg)

KN-kode	Oprindelse af indførslerne ⁽¹⁾	Tillægsafgift
0207 39 11	01	50,00
0207 41 10	01	50,00 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Oprindelse :

01 Brasilien, Thailand, og Kina.

⁽²⁾ Tillægsafgiften anvendes ikke på produkter, der er indført inden for rammerne af Rådets forordning (EF) nr. 774/94 (EFT nr. L 91 af 8. 4. 1994, s. 1) og Kommissionens forordning (EF) nr. 1431/94 (EFT nr. L 156 af 23. 6. 1994, s. 9).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1996/94

af 2. august 1994

om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for oksekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1884/
94⁽²⁾, særlig artikel 18, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 18 i forordning (EØF) nr. 805/68 kan
forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne
inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i
artikel 1 i forordningen, udlignes ved en eksportrestitu-
tion;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 885/68⁽³⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 427/77⁽⁴⁾, fastsættes de almindel-
lige regler for ydelse af eksportrestitutioner samt kriteri-
erne for fastsættelsen af deres størrelse;

betingelserne for ydelse af særlige eksportrestitutioner for
visse former for oksekød og visse former for konserveres
blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF)
nr. 32/82⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3169/87⁽⁶⁾, (EØF) nr. 1964/82⁽⁷⁾, ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 3169/87, og (EØF) nr. 2388/84⁽⁸⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 3661/92⁽⁹⁾;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den forventede
markedsituation inden for oksekødssektoren fører til fast-
sættelse af restitutionen som nedenfor angivet;

den nuværende markedsituation inden for Fællesskabet
og afsætningsmulighederne, særlig i visse tredjelande,
bevirker, at der bør ydes eksportrestitutioner dels for dyr

af kvægrace til slagtning med en levende vægt på over
220 kg, men højst 300 kg, dels for voksne dyr af kvægrace
med en levende vægt på mindst 300 kg; de erfaringer, der
er gjort i de senere år, viser, at det er hensigtsmæssigt at
sikre en behandling for levende hornkvæg til avlsbrug
med en vægt på mindst 250 kg for hundyr og 300 kg for
handyr, som er lig med den, der anvendes for andet kvæg,
samtidig med, at der skal gennemføres visse særlige admi-
nistrative formaliteter for denne eksport;

der bør ydes restitutioner ved eksport til visse bestemmel-
seslande for visse former for fersk eller kølet kød, der er
nævnt i bilag I under KN-kode 0201, for visse former for
frosset kød, der er nævnt i bilag I under KN-kode 0202,
og for visse former for slagteaffald anført i bilag I under
KN-kode 0206, samt for visse andre produkter, tilberedte
eller konserverede, med indhold af kød eller slagteaffald,
der er nævnt i bilag I under KN-kode 1602 50 10;

da produkterne under produktkode 0201 20 90 700 og
0202 20 90 100, som anvendes i forbindelse med restitu-
tioner, har højst forskellige karakteristika, bør
restitutionen kun udbetales for stykker, hvor vægten af
ben ikke udgør over en tredjedel;

for oksekød, udbenet, saltet og tørret, er der traditionelle
handelsforbindelser med Schweiz; i det omfang, det er
nødvendigt at opretholde denne handel, bør restitutionen
fastsættes til et beløb, som dækker forskellen mellem
priserne på det schweiziske marked og medlemsstaternes
eksportpriser; der er mulighed for eksport af dette kød og
af saltet og tørret kød til visse tredjelande i Afrika og
Nær- og Mellemøsten; der bør tages hensyn til denne
situation og fastsættes en restitution i overensstemmelse
hermed;

for visse andre produkter, tilberedte eller konserverede,
med indhold af kød eller slagteaffald, der er nævnt i bilag
I under KN-kode 1602 50 31 til 1602 50 80, kan Fælles-
skabets deltagelse i den internationale handel opretholdes
ved ydelse af en restitution, hvis beløb beregnes under
hensyntagen til den restitution, som hidtil er blevet ydet
til eksportører;

for de øvrige produkter inden for oksekødssektoren bør
der på grund af Fællesskabets ringe deltagelse i verdens-
handelen ikke fastsættes en restitution;

(¹) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

(²) EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 27.

(³) EFT nr. L 156 af 4. 7. 1968, s. 2.

(⁴) EFT nr. L 61 af 5. 3. 1977, s. 16.

(⁵) EFT nr. L 4 af 8. 1. 1982, s. 11.

(⁶) EFT nr. L 301 af 24. 10. 1987, s. 21.

(⁷) EFT nr. L 212 af 21. 7. 1982, s. 48.

(⁸) EFT nr. L 221 af 18. 8. 1984, s. 28.

(⁹) EFT nr. L 370 af 19. 12. 1992, s. 16.

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 ⁽²⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 547/94 ⁽⁴⁾;

nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1622/94 ⁽⁶⁾;

for at forenkle eksportformaliteterne for de erhvervsdrivende bør restitutionsbeløbene for alle former for frosset kød tilpasses de beløb, der ydes for fersk eller kølet kød, bortset fra kød fra voksne handyr;

i visse tilfælde har erfaringen vist, at det ofte er vanskeligt at fastlægge mængden af andet kød i forhold til oksekød i tilberedninger og konserver henhørende under KN-kode 1602 50; produkter udelukkende af oksekød bør derfor udskilles, og der bør oprettes en ny position for blandinger af kød eller slagteaffald; for at forbedre kontrollen med andre produkter end kødblandinger eller blandinger af slagteaffald bør det fastsættes, at der for visse af disse produkter kun kan ydes restitution ved fremstilling i forbindelse med den ordning, der er omhandlet i artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 565/80 af 4. marts 1980 om forudbetaling af eksportrestitutioner for landbrugsprodukter ⁽⁷⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2026/83 ⁽⁸⁾;

for at undgå misbrug ved udførsel af visse racerene avlsdyr bør der foretages en differentiering af restitutionen for hundyr efter dyrenes alder;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93 ⁽⁹⁾ er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

erfaringen har vist, at det, trods underopdelingen i Den Kombinerede Nomenklatur for så vidt angår tilberedninger og konserver, bortset fra tilberedninger og konserver, der ikke er kogt, henhørende under KN-kode 1602 50, er muligt at fjerne flere produkter henhørende under KN-kode 1602 50 31 fra restitutionsnomenklaturen og at tilpasse listen over produkter henhørende under KN-kode 1602 50 80;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 805/68 omhandlede eksportrestitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽³⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 69 af 12. 3. 1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 170 af 5. 7. 1994, s. 24.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 62 af 7. 3. 1980, s. 5.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 199 af 22. 7. 1983, s. 12.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

BILAG

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
Produktkode	Bestemmelse (?)	Restitutionsbeløb ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾	Produktkode	Bestemmelse (?)	Restitutionsbeløb ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
		— Levende vægt —			— Nettovægt —
0102 10 10 120	01	82,50	0201 20 20 120	02	108,50
0102 10 10 130	02	60,50		03	75,00
	03	42,50		04	37,50
	04	21,50	0201 20 30 110 ⁽¹⁾	02	107,50
0102 10 30 120	01	82,50		03	73,00
0102 10 30 130	02	60,50		04	36,50
	03	42,50	0201 20 30 120	02	79,00
	04	21,50		03	55,00
0102 10 90 120	01	82,50		04	27,50
0102 90 41 100	02	82,50	0201 20 50 110 ⁽¹⁾	02	187,00
0102 90 51 000	02	60,50		03	124,50
	03	42,50		04	62,00
	04	21,50	0201 20 50 120	02	138,00
0102 90 59 000	02	60,50		03	95,00
	03	42,50		04	47,50
	04	21,50	0201 20 50 130 ⁽¹⁾	02	107,50
0102 90 61 000	02	60,50		03	73,00
	03	42,50		04	36,50
	04	21,50	0201 20 50 140	02	79,00
0102 90 69 000	02	60,50		03	55,00
	03	42,50		04	27,50
	04	21,50	0201 20 90 700	02	79,00
0102 90 71 000	02	82,50		03	55,00
	03	55,50		04	27,50
	04	27,50	0201 30 00 050 ⁽¹⁾	05	96,00
0102 90 79 000	02	82,50		02	267,50
	03	55,50	0201 30 00 100 ⁽²⁾	03	178,50
	04	27,50		04	89,50
		— Nettovægt —		06	228,50
0201 10 00 110 ⁽¹⁾	02	107,50	0201 30 00 150 ⁽⁶⁾	10	141,50
	03	73,00		11	119,50
	04	36,50		03	107,50
0201 10 00 120	02	79,00		04	53,50
	03	55,00		06	124,00
	04	27,50	0201 30 00 190 ⁽⁶⁾	07	77,00
0201 10 00 130 ⁽¹⁾	02	147,50		02	109,50
	03	99,00		03	72,00
	04	49,50		04	36,00
0201 10 00 140	02	108,50		06	88,00
	03	75,00		07	77,00
	04	37,50			
0201 20 20 110 ⁽¹⁾	02	147,50			
	03	99,00			
	04	49,50			

<i>(ECU/100 kg)</i>			<i>(ECU/100 kg)</i>				
Produktkode	Bestemmelse (?)	Restitutionsbeløb (?) ⁽¹⁰⁾	Produktkode	Bestemmelse (?)	Restitutionsbeløb (?) ⁽¹⁰⁾		
		— Nettovægt —			— Nettovægt —		
0202 10 00 100	02	79,00	1602 50 10 120	02	121,50 (?)		
	03	55,00		03	97,50 (?)		
	04	27,50		04	97,50 (?)		
0202 10 00 900	02	108,50	1602 50 10 140	02	107,50 (?)		
	03	75,00		03	86,50 (?)		
	04	37,50		04	86,50 (?)		
0202 20 10 000	02	108,50	1602 50 10 160	02	86,50 (?)		
	03	75,00		03	69,50 (?)		
	04	37,50		04	69,50 (?)		
0202 20 30 000	02	79,00	1602 50 10 170	02	57,50 (?)		
	03	55,00		03	46,00 (?)		
	04	27,50		04	46,00 (?)		
0202 20 50 100	02	138,00	1602 50 10 190	02	57,50		
	03	95,00		03	46,00		
	04	47,50		04	46,00		
0202 20 50 900	02	79,00	1602 50 10 240	02	20,00		
	03	55,00		03	20,00		
	04	27,50		04	20,00		
0202 20 90 100	02	79,00	1602 50 10 260	02	16,00		
	03	55,00		03	16,00		
	04	27,50		04	16,00		
0202 30 90 100 (*)	05	96,50	1602 50 10 280	02	10,00		
0202 30 90 400 (*)	10	141,50		03	10,00		
	11	119,50		04	10,00		
	03	107,50	1602 50 31 125	01	110,00 (?)		
04	53,50	1602 50 31 135		01	69,50 (?)		
06	124,00			1602 50 31 195	01	34,00	
07	77,00		1602 50 31 325		01	98,00 (?)	
0202 30 90 500 (*)	02	109,50			1602 50 31 335	01	62,00 (?)
	03	72,00		1602 50 31 395		01	34,00
	04	36,00	1602 50 39 125			01	110,00 (?)
06	88,00	1602 50 39 135			01	69,50 (?)	
07	77,00			1602 50 39 195	01	34,00	
0202 30 90 900	07		77,00		1602 50 39 325	01	98,00 (?)
	0206 10 95 000	02	109,50			1602 50 39 335	01
		03	72,00	1602 50 39 395			01
04		36,00	1602 50 39 425		01		73,00 (?)
06	88,00	1602 50 39 435			01	46,00 (?)	
0206 29 91 000	02			109,50	1602 50 39 495	01	34,00
	03		72,00	1602 50 39 505		01	34,00
	04	36,00	1602 50 39 525			01	73,00 (?)
06	88,00	1602 50 39 535			01	46,00 (?)	
0210 20 90 100	08			88,00	1602 50 39 595	01	34,00
	09		52,00				
0210 20 90 300	02	109,50					
0210 20 90 500 (*)	02	109,50					

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
Produktkode	Bestemmelse (7)	Restitutionsbeløb (8) (10)	Produktkode	Bestemmelse (7)	Restitutionsbeløb (8) (10)
		— Nettovægt —			— Nettovægt —
1602 50 39 615	01	34,00	1602 50 80 495	01	34,00
1602 50 39 625	01	15,00	1602 50 80 505	01	34,00
1602 50 39 705	01	20,00	1602 50 80 515	01	15,00
1602 50 39 805	01	16,00	1602 50 80 535	01	46,00 (9)
1602 50 39 905	01	10,00	1602 50 80 595	01	34,00
1602 50 80 135	01	69,50 (9)	1602 50 80 615	01	34,00
1602 50 80 195	01	34,00	1602 50 80 625	01	15,00
1602 50 80 335	01	62,00 (9)	1602 50 80 705	01	20,00
1602 50 80 395	01	34,00	1602 50 80 805	01	16,00
1602 50 80 435	01	46,00 (9)	1602 50 80 905	01	10,00

(1) Tarifiering i denne underposition er betinget af fremlæggelse af den attest, der er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 32/82.

(2) Tarifiering i denne underposition er betinget af overholdelse af de betingelser, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1964/82.

(3) Restitutionen for oksekød i saltlage ydes på grundlag af kødets nettovægt med fradrag af saltlagens vægt.

(4) EFT nr. L 336 af 29. 12. 1979, s. 44.

(5) EFT nr. L 221 af 19. 8. 1984, s. 28.

(6) Indholdet af magert oksekød med undtagelse af fedt bestemmes efter analysemetoden i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2429/86.

(7) Bestemmelserne er følgende:

01 tredjelande

02 tredjelande i Nordafrika, Nær- og Mellemøsten, tredjelande i Vest-, Central- og Østafrika samt den sydlige del af Afrika, Ukraine, Hviderusland, Moldova, Rusland, Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kasakhstan, Turkmenistan, Usbekistan, Tadsjikistan, Kirgistan, med undtagelse af Cypern, Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia

03 Island, Norge, Finland, Færøerne, Andorra, Gibraltar, Vatikanstaten, Malta, Tyrkiet, Estland, Letland, Litauen, Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Rumænien, Bulgarien, Albanien, Slovenien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro, den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, Ceuta, Melilla, Cypern, Grønland, Pakistan, Sri Lanka, Burma, Thailand, Vietnam, Indonesien, Filippinerne, Kina, Nordkorea og Hongkong samt de i artikel 34 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87 omhandlede destinationer, med undtagelse af Østrig, Sverige og Schweiz

04 Østrig, Sverige og Schweiz

05 Amerikas Forenede Stater, i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 2973/79

06 Fransk Polynesien og Ny Kaledonien

07 Canada

08 tredjelande i Nord-, Øst-, Vest- og Centralafrika samt det sydlige Afrika, med undtagelse af Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia

09 Schweiz

10 tredjelande i Nordafrika, Nær- og Mellemøsten, tredjelande i Central- og Østafrika samt den sydlige del af Afrika, Ukraine, Hviderusland, Moldova, Rusland, Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kasakhstan, Turkmenistan, Usbekistan, Tadsjikistan, Kirgistan, med undtagelse af Cypern, Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia

11 tredjelande i Vestafrika.

(8) I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 885/68 ydes der ingen restitutioner ved udførsel af produkter, der indføres fra tredjelande og genudføres til tredjelande.

(9) Restitutionens ydelse er betinget af fremstilling i forbindelse med den ordning, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 565/80.

(10) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

NB: Tredjelande er angivet i Kommissionens forordning (EF) nr. 3478/93 (EFT nr. L 317 af 18. 12. 1993, s. 32).

Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i den ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1997/94

af 2. august 1994

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1866/94⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1937/94⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 1. august 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1937/94, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.⁽⁵⁾ EFT nr. L 198 af 30. 7. 1994, s. 36.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. august 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande ⁽⁶⁾
0709 90 60	113,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	113,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	48,22 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾ ⁽¹¹⁾
1001 90 91	73,81
1001 90 99	73,81 ⁽²⁾ ⁽¹¹⁾
1002 00 00	103,03 ⁽⁶⁾
1003 00 10	105,90
1003 00 90	105,90 ⁽²⁾
1004 00 00	93,84
1005 10 90	113,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	113,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	114,34 ⁽¹⁾
1008 10 00	31,01 ⁽²⁾
1008 20 00	34,08 ⁽⁴⁾ ⁽²⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	143,09 ⁽²⁾
1102 10 00	182,31
1103 11 10	110,88
1103 11 90	164,75
1107 10 11	142,26
1107 10 19	109,05
1107 10 91	199,38 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	151,73 ⁽²⁾
1107 20 00	175,03 ⁽¹⁰⁾

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med aftalerne mellem Polen og Ungarn og Fællesskabet, og indenfor rammerne af interimsaftalerne mellem Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Bulgarien og Rumænien og Fællesskabet og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EF) nr. 121/94 eller forordning (EF) nr. 335/94 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til de nævnte forordninger.

(10) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

(11) Importafgifterne for produkter henhørende under disse koder, der indføres i forbindelse med aftalerne fastsat ved forordning (EF) nr. 774/94, er begrænset af de i denne forordning fastsatte betingelser.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1998/94

af 2. august 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1866/94⁽²⁾,
særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 1938/94⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer
denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 1. august 1994, for så vidt angår de
flydende valutaer;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og
c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes
i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 3. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.⁽⁵⁾ EFT nr. L 198 af 30. 7. 1994, s. 39.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. august 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	1,02	1,02
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11	4. term. 12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 29. marts 1994

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om Fællesskabets bidrag til kontoen for »nuklear sikkerhed«

(94/479/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger :

Den prekære situation med hensyn til nuklear sikkerhed i flere lande i Central- og Østeuropa samt i det tidligere Sovjetunionen gør det nødvendigt med en international indsats for at forbedre niveauet for den nukleare sikkerhed i disse lande inden for rammerne af en samordnet strategi ; Fællesskabet anvender via de faglige bistandsprogrammer PHARE og TACIS betydelige midler hertil ; Kommissionen har desuden forelagt et forslag til afgørelse om ændring af afgørelse 77/270/Euratom om bemyndigelse for Kommissionen til at optage Euratomlån med henblik på bidrag til finansiering af forbedring af sikkerheden og effektiviteten i atomkraftværkerne i visse tredjelande ;

ud over den indsats, der gøres allerede nu, er der hos Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling oprettet en multilateral fond benævnt konto for »nuklear sikkerhed«, hvis formål det er at finansiere kortsigtede foranstaltninger til forbedring af niveauet for den nukleare

sikkerhed i de berørte lande ; Det Europæiske Råd gav på samlingen i Lissabon og Rådet i sine konklusioner af 7. december 1992 udtryk for ønsket om, at Fællesskabet yder et bidrag til denne fond ;

Kommissionen skal sikre, at foranstaltninger via kontoen for »nuklear sikkerhed« hos Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling samordnes med Den Europæiske Unions strategi for nuklear sikkerhed over for landene i Central- og Østeuropa og staterne i det tidligere Sovjetunionen ;

det er nødvendigt igen at inddrage spørgsmålet om nuklear sikkerhed i problematikken vedrørende valgene af energiformer i landene i Central- og Østeuropa og i det tidligere Sovjetunionen som helhed for således at fastlægge de mest hensigtsmæssige strategier for støtte under iagttagelse af konklusionerne i den rapport, der i juni 1993 i fællesskab blev udarbejdet af Verdensbanken, Det Internationale Energiagentur og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling ;

modtagerlandet skal overholde de vigtigste internationale aftaler om sikkerhed, tiltræde de internationale konventioner fra Wien og Paris om værksledelsens civilretlige ansvar og med henblik herpå gennemføre hensigtsmæssige forsikringsordninger ;

modtagerlandet skal oprette et uafhængigt organ, som skal være ansvarligt for sikkerheden, overveje nedlukning af de mindst sikre atomkraftværker, udarbejde energibesparende foranstaltninger, arbejde på gradvis at indføre realistiske energipriser og planlægge at gennemføre et sammenhængende energiprogram ;

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 11. marts 1994 (EFT nr. C 91 af 28. 3. 1994).

derfor bør enhver nødvendig kortsigtet materiel bistand til de farligste kraftværker — især reaktorer af typen RBMK og VVER-230 — som imidlertid er af vital betydning for elproduktionen i modtagerlandet, under alle omstændigheder ske samtidig med gennemførelsen eller udarbejdelsen af et projekt om fremskyndet lukning af disse kraftværker;

Kommissionen udarbejder som led i budgetproceduren en årsberetning til Europa-Parlamentet og Rådet om foranstaltningerne under kontoen for »nuklear sikkerhed« hos Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling samt om deres kompatibilitet med Den Europæiske Unions strategi for nuklear sikkerhed;

Rådet har bemyndiget Kommissionen til at føre forhandlinger om en aftale om Fællesskabets bidrag til kontoen for »nuklear sikkerhed«; denne aftale bør godkendes;

aftalen vil bidrage til at virkeliggøre Fællesskabets mål; traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelse af denne afgørelse end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Bank for Genopbygning

og Udvikling om Fællesskabets bidrag til kontoen for »nuklear sikkerhed« godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Fællesskabet repræsenteres i donorforsamlingen og i givet fald i det operative udvalg for kontoen for »nuklear sikkerhed« af Kommissionen, som selv udpeger sine repræsentanter.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. marts 1994.

På Rådets vegne

G. MORAITIS

Formand

AGREEMENT

in the form of Exchanges of Letters between the European Community and the European Bank for Reconstruction and Development on the contribution of the Community to the Nuclear Safety account

Letter No 1

A. Letter by Contributor to the President of the Bank

Dear Sir,

I am writing to acknowledge your communication regarding the establishment by the European Bank for Reconstruction and Development ('the Bank') of the Nuclear Safety Account ('the Account') to be governed by the Rules which had previously been adopted by consensus among the representatives of the G7 governments.

1. I am pleased to confirm that the European Community wishes to make a contribution to the Account in accordance with the Rules in the aggregate amount of ECU 20 million on the basis of domestic laws and regulations and in accordance with annual budgetary appropriations.
2. To the extent it is available by legislative action the contribution will be paid in cash or in non-interest bearing promissory notes in ecus in one instalment during the 1993 calendar year.
3. I confirm that the terms used herein have the meaning attributed to them in the Rules.

Sincerely yours

Letter No 2

B. Reply by the President of the Bank

Dear Sir,

Thank you for your letter of concerning the contribution of the European Community to the Nuclear Safety Account in the aggregate amount of ECU 20 million.

This is to confirm that the Bank will be pleased to accept this contribution for inclusion in the Account pursuant to the Rules governing the Account.

Sincerely yours

Letter No 3

C. Side letter to be sent jointly with the letter confirming the contribution

Dear Sir,

As a complement to my letter confirming the European Community's commitment to make a contribution of ECU 20 million in 1993 to the Nuclear Safety Account, in accordance with Article II, Section 2.02 of the Rules, the Commission, on behalf of the European Community, asks the Bank, in its capacity as administrator and operator of the Account, to confirm its agreement to the following provisions which will form an integral part of the Contribution Agreement:

1. The Commission and the Bank shall closely coordinate on nuclear safety assistance projects and related policy orientations, ensuring the cohesion and the complementarity of the activities generated by the Nuclear Safety Account in relation to the Community's Phare and Tacis nuclear safety assistance programmes. To this end, beyond the information received through normal channels of operation of the Account, particularly in the context of meetings of the Assembly of Donors or of the Operating Committee, the Commission and the Bank will arrange for a regular exchange of views and experience on nuclear safety assistance projects of mutual interest as well as for any other useful means of coordination.

2. As regards the financial operations of the Nuclear Safety Account to the extent that it is related to the Community's contribution, the Commission may forward all relevant information to the European Court of Auditors. Moreover, the Bank will supply all supplementary information that the Commission or the Court of Auditors may wish to receive.

In particular, the reports of the external auditors of the Bank on the Nuclear Safety Account, to be established in accordance with Article IV, Section 4.04 of the Rules, shall be made available to the Commission and, through it, to the European Court of Auditors. In case they consider it appropriate, the Commission and the European Court of Auditors, according to their respective competences, will be entitled to verify the financial operations of the Nuclear Safety Account to the extent that it is related to the Community's contribution.

3. As concerns the procurement arrangements pursuant to the Rules, the Commission understands that the Bank accepts the understanding whereby, upon conclusion of this Contribution Agreement, no discrimination will be made between individual Member States of the European Community, irrespective of their having concluded individual Contribution Agreements with the Bank or not, as far as the awarding of procurement contracts for services or supplies are concerned in the course of operations of the Nuclear Safety Account.

Sincerely yours

Letter No 4

D. Side letter of reply by the President of the Bank

Dear Sir,

As a complement to my letter accepting the contribution of the European Community to the Nuclear Safety Account, I am pleased to confirm the agreement of the Bank to the provisions contained in the side letter to your letter of...

Sincerely yours

Meddelelse vedrørende aftalen med Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om et bidrag fra Fællesskabet til kontoen for »nuklear sikkerhed«.

Den aftale i form af brevveksling med Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om Fællesskabets bidrag til kontoen for »nuklear sikkerhed«, som Rådets besluttede at indgå den 29. marts 1994⁽¹⁾, er blevet underskrevet den 27. april 1994.

⁽¹⁾ Se side 35 i denne Tidende.

RÅDETS HENSTILLING

af 11. juli 1994

om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker

(94/480/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 103, stk. 2,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,

under henvisning til Det Europæiske Råds konklusioner af 24. og 25. juni 1994 —

VEDTAGET FØLGENDE HENSTILLING:

Artikel 103 i traktaten danner grundlag for samordningen af den økonomiske politik i anden fase af processen hen imod Den Økonomiske og Monetære Union. De retningslinjer for den økonomiske politik, der vedtages i henhold til nævnte artikel, vil tjene som referenceramme for den økonomiske politik i Fællesskabet og medlemsstaterne.

Fællesskabet står på indeværende tidspunkt på tærsklen til et økonomisk opsving. Hovedopgaven for den økonomiske politik i de kommende kvartaler vil være at fastholde og udbygge dette opsving og sikre, at det lægger fundamentet til en kraftig vækst i beskæftigelsen. Endvidere må væksten være holdbar og tage behørigt hensyn til miljøet. For at støtte dette opsving er det nødvendigt at fastholde fremskridtet i retning af prisstabilitet og derved skabe betingelserne for en lav rente. Budgetpolitikken spiller en altafgørende rolle i denne henseende ved at gøre budgetstillingen holdbar og ved at medvirke til den fornødne stigning i den nationale opsparing. Af lige så stor betydning er det at videreføre de igangværende strukturtilpasningsreformer. Den forbedrede økonomiske situation skal være et incitament til at øge indsatsen på disse to områder og må ikke give anledning til, at man stiller sig tilfreds med de opnåede resultater og svækker besluttsomheden. Fejltagelserne fra den tidligere økonomiske cyklus må ikke gentages.

Nærværende økonomisk-politiske retningslinjer er en konkret videreudvikling af retningslinjerne fra december og tager hensyn til de økonomiske udsigter for medlemsstaterne og de enkelte landes særlige situation. Gennemførelsen af dem vil bidrage til at forbedre den nuværende sammensætning af den økonomiske politik ved at

fremme budgetkonsolidering og fastholde løntilbageholdenhed samt ved at lette den stabiliseringsbyrde, der hviler på pengepolitikken. Hvis sammensætningen af den økonomiske politik forbedres i takt med, at inflationsforventningerne tager af, og budgetkonsolideringen videreføres, og hvis der gennemføres en effektiv strukturtilpasningsindsats, vil EF på ny kunne opnå holdbare vækstrater og skabe nye arbejdspladser. På disse betingelser skulle det være muligt at stabilisere ledigheden i løbet af 1995 og opnå en nedadgående tendens i årene derefter.

Nærværende retningslinjer, der vedtages i henhold til traktatens artikel 103, stk. 2, udgør referencen for den økonomiske politik i Fællesskabet og medlemsstaterne. De bekræfter på ny målet fra retningslinjerne fra december 1993 om at øge beskæftigelsen betydeligt over de næste par år for at nedbringe den nuværende høje ledighed. Retningslinjerne bekræfter den mellemfristede strategi fra december om at bringe EF-økonomien tilbage på kursen hen imod en kraftigere, varig og mere arbejdspladsskabende vækst.

Pris- og valutakursstabilitet

Den gunstige prisudvikling, der har kunnet noteres gennem det seneste år, og de fremskridt, der forventes i 1994 og 1995, vil bane vej for en tilbagevenden til en holdbar, ikke-inflationær vækst inden for de kommende par år. Den makroøkonomiske og finansielle politik bør med fasthed stræbe efter at sikre prisstabilitet som normen i EF. En tilbagevenden til prisstabilitet og fastholdelse heraf kræver, at løn- og budgetudviklingen falder i tråd med denne målsætning. En inflationsrate på højst 2-3 % bør nås i de fleste medlemsstater senest i 1996 som et skridt på vejen til prisstabilitet i Fællesskabet.

Om det lykkes at fastholde en lav inflation afhænger i vid udstrækning af, hvilken makroøkonomisk politik og strukturpolitik der føres. De hidtil opnåede resultater skyldes ligeledes, at det indre marked er trådt i funktion, og at konkurrencepolitikken har gjort sin virkning. For yderligere at mindske inflationspresset og inflationsforventningerne må og skal alle dele af den førte politik være forudsigelige, troværdige og tidsmæssigt indbyrdes afstemte. Hvis dette lykkes, vil det bidrage til at sikre en lavere rente. Prisstabilitet er også en væsentlig bestanddel

af valutakursstabilitet mellem medlemsstaterne. En sådan valutakursstabilitet kan, hvis den bygger på et sundt grundlag, på sin side medvirke til at opnå prisstabilitet.

De medlemsstater, der allerede har opnået en inflationsrate, der som afspejlet i forbrugerprisindekset ligger inden for det spænd, der foreslås i retningslinjerne, er Belgien, Danmark, Tyskland, Frankrig, Irland, Luxembourg, Nederlandene og Det Forenede Kongerige. Lønudviklingen i de fleste af disse lande har udviklet sig på en måde, der er forenelig med prisstabilitet. Disse lande bør konsolidere de resultater, der allerede er opnået på inflationsfronten og fortsætte den forsigtige politik, der er nødvendig for at sikre stabile priser på mellemlang sigt.

Inflationen i de øvrige medlemsstater er endnu ikke faldet til det spænd, der er fastsat i retningslinjerne. Det er af afgørende betydning, at mulige eftervirkninger af tidligere valutanedskrivninger ikke bringer prisstabiliteten i fare, efterhånden som disse landes økonomier bedres. Der er i alle landene behov for yderligere bestræbelser på at nedbringe inflationen og fastholde prisstabiliteten på mellemlang sigt.

Det er nødvendigt at styrke inflationsbekæmpelsen i Grækenland. En fundamental forudsætning for at sænke inflationen og opnå prisstabilitet i Grækenland er, at budgetuligevægten rettes op. En troværdig budgettilpasningspolitik bør følges for at bortvejre de negative inflationsforventninger og støtte drakmens eksterne stabilitet.

Alle medlemsstaterne bør sikre, at den førte politik er forenelig med og understøtter valutakursstabiliteten i Fællesskabet. Dette er nødvendigt for at høste fuld fordel af den øgede økonomiske integration.

Sunde offentlige finanser

Som det blev foreslået i de økonomisk-politiske retningslinjer fra december 1993, skal budgetpolitikken fra 1995 og fremefter lægge grunden til yderligere investeringer og vækst. Førsteprioriteten vil være at gøre budgetstillingen holdbar igen; budgetunderskuddet bør nedbringes til under den traktatfastsatte referenceværdi på 3 % af BNP. De nuværende fremskrivninger tyder på, at dette, selv om udsigterne til at bevæge underskuddene inden for referenceniveauet på 3 % af BNP i 1996/97 nu synes at være lysere, ikke vil være muligt uden en målbevidst finanspolitisk tilpasning. På fællesskabsniveau skal de begrænsninger for EF's udgifter og indtægter, der blev vedtaget på samlingen i Det Europæiske Råd i Edinburgh, overholdes.

Forværringen i de offentlige finanser siden 1990 har medført en foruroligende budgetstilling i de fleste medlemsstater, og det er bydende nødvendigt på ny at sikre en vedvarende reduktion af de fiskale uligevægte.

For at genoprette tilliden er det nødvendigt, at de budgetkonsolideringsplaner, der er fastsat i konvergensprogrammerne, gennemføres i takt med, at opsvinget tager til, og at der, hvis der indtræffer afvigelser herfra, træffes supplerende foranstaltninger for at sikre, at planmålene for 1994 og fremefter overholdes. Medlemsstaterne bør udnytte den manørefrihed, der måtte opstå på grund af en kraftigere økonomisk vækstrate eller et lavere renteniveau end dem, der ligger til grund for budgetprognosen, til at fremskynde konsolideringsprocessen. Det er nødvendigt at udnytte den forbedrede økonomiske situation til at opnå et omslag i den budgetunderskudstendens, der har kunnet noteres siden begyndelsen af årtiet. Dette vil styrke myndighedernes vilje til at sikre en budgetkonsolidering og øge troværdigheden af de foranstaltninger, de træffer.

Det er ikke kun ved at forfølge det prioriterede mål om budgetkonsolidering, at budgetpolitikken kan yde et betydningsfuldt bidrag til vækst og beskæftigelsesfremme. Den kan derudover også yde et bidrag gennem en omlægning af skatteindtægterne og udgifterne, så de tjener til støtte for levedygtig offentlig og privat investering og andre former for udgifter, der bidrager til en kraftigere økonomisk vækst. Samtidig bør medlemsstaterne, hvor det er nødvendigt, stræbe efter at ændre skattestrukturen på en måde, som virker beskæftigelsesfremmende og til gavn for miljøet.

Det er vigtigt, at budgetkonsolideringen videreføres i takt med, at det økonomiske opsving fortsættes. Budgetterne for 1995 bør være en klar bekræftelse af, at en finanspolitisk konsolidering er undervejs.

I de medlemsstater, hvor rentebetalinger er en betydelig post på budgettet, og hvor gælden i forhold til BNP er høj og voksende (Belgien, Grækenland og Italien), bør der gøres en beslutsom indsats for at nedbringe budgetunderskuddet, først og fremmest via en stram styring af væksten i de primære løbende udgifter. Blandt de lande, der har konvergensprogrammer, skal Belgien, Danmark, Tyskland, Frankrig, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige med beslutsomhed sørge for en opfølgning af de budgetkonsolideringsprogrammer, der allerede er bebudet eller iværksat. Irland og Luxembourg bør arbejde videre på de fremskridt, der allerede er gjort.

I Grækenland er en målbevidst indsats for at opnå finanspolitisk konsolidering via en troværdig, flerårig politik af afgørende betydning. En politik, der navnlig tager sigte på at udvide skatteopkrævningen og holde igen med udgifterne, bør hurtigt omsættes i konkret handling.

I Italien er det efter de fremskridt, der er gjort i løbet af 1993, nødvendigt at intensivere indsatsen for at fremme budgettilpasningen på mellemlang sigt.

I Spanien gør den kraftige forværring i budgetstillingen, der er indtruffet i 1993, det nødvendigt at iværksætte en flerårig finanspolitisk konsolideringsindsats, hvorved konvergensprogrammet fra 1992 ajourføres, hvilket regeringen allerede har bebudet.

I nogle medlemsstater er kraftige forbedringer i skatteopkrævningen (f.eks. forenkling af skattesystemet, en mere effektiv bekæmpelse af skatteunddragelse osv.) en afgørende forudsætning for at opnå en budgettilpasning, mens der i visse andre lande desuden også er et fortsat behov for at modstå presset fra de løbende udgifter, herunder de sociale udbetalinger.

En mere dynamisk EF-økonomi

Alle medlemsstaterne skal øge indsatsen for at få deres økonomier til at fungere bedre ved at følge de retningslinjer, der er udstukket i Kommissionens hvidbog om »Vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse«, og især i den handlingsplan, Det Europæiske Råd vedtog i december 1993.

Medlemsstaterne bør sikre, at deres økonomier høster det fulde udbytte af det indre marked og den internationale samhandel. EF's virksomheder, navnlig SMV'erne, bør tilskyndes til at forbedre såvel deres organisatoriske opbygning som F&U-indsatsen og koncentrere opmærksomheden om de muligheder, der viser sig, især på de mest dynamiske verdensmarkeder. Opmærksomheden bør løbende være rettet mod at forbedre de konkurrencevilkår, hvorunder virksomhederne opererer. Privatisering kan, hvis medlemsstaterne finder dette tiltag foreneligt med deres målsætninger, øge de allerede indtrufne fremskridt i denne retning.

Fællesskabet agter på sin side at fortsætte med at gennemføre de dele af handlingsplanen, der falder ind under dets kompetence (f.eks. de transeuropæiske net, opretholdelse af et åbent handelssystem, der indebærer streng håndhævelse af reglerne om statsstøtte og konkurrence, en øget forsknings- og udviklingsindsats osv.). Medlemsstaternes og Fællesskabets kombinerede bestræbelser vil øge dynamikken og konkurrenceevnen i EF-økonomien.

Strukturforanstaltninger til skabelse af øget beskæftigelse

Strukturpolitikken bør udformes således, at den sikrer, at væksten skaber flere og bedre job. Den bør endvidere bibringe arbejdsstyrken de færdigheder, der er nødvendige

for at varetage disse job, samt omstillingsevne. De prioriterede opgaver på dette område er bl.a.:

- at forbedre *undervisnings- og uddannelses*tilbuddet, som skal fokusere på at danne bro mellem de disponible færdigheder og de nye job, der skabes. Centralt i denne forbindelse er behovet for at fostre en revideret opfattelse af balancen mellem arbejde, uddannelse og fritid. Dette indebærer:
 - en bedre grunduddannelse, især koncentreret om problemløsning og tilpasningsevne
 - at lette overgangen fra uddannelse til arbejdsliv
 - inddragelse af arbejdsgiverne
 - livslang uddannelse
- at gøre *markederne, navnlig arbejdsmarkedet*, og reguleringerne meget mere fleksible. Dette indebærer at se med friske øjne på en bred vifte af politikområder, som har betydning for arbejdsmarkedet, bl.a. arbejdsmarkedslovgivningen, beskatningen og den sociale sikring, med henblik på at sikre, at:
 - retfærdighedsmålsætninger opfyldes på en måde, der ikke har en negativ indvirkning på arbejdsmarkedets funktion
 - reguleringen af arbejdsmarkedet, boligpolitikken og andre politikker ikke lægger hindringer i vejen for arbejdskraftmobiliteten
 - barriererne for en mere fleksibel arbejdstid nedbrydes
- at intensivere den *aktive arbejdsmarkedspolitik*. Denne bør være målrettet mod bestemte grupper (langtidsledige og unge ledige) for at imødegå problemet med udelukkelse fra arbejdsmarkedet og fjerne potentielt inflationsskabende flaskehalse
- at udnytte *SMV'ers jobskabende potentiel fuldt ud*
- at fremme *liberaliseringsforanstaltninger*, der tager sigte på beskyttede sektorer af økonomien, herunder eventuelt de liberale erhverv
- at forbedre *anvendelsen af arbejdskraften* som en produktionsfaktor ved at reducere ikke-lønoms-kostningerne, især for de lavestlønnede, som er hårdest ramt. I de fleste medlemsstater overvejes det at tage initiativ til at reducere ikke-lønoms-kostningerne ved ansættelse af visse kategorier af arbejdstagere, især de lavestlønnede arbejdstagere og unge. Sådanne skridt bør forfølges målbevidst i overensstemmelse med budgetkonsolideringsmålsætningen
- at sikre, at *miljøudgifter* i højere grad afspejles i priserne i hele økonomien, og fastholde det princip, at forurenere betaler

— *lønpolitikken* bør, ud over at være i overensstemmelse med inflationsmålet, bidrage til at give plads til større investeringer og øget beskæftigelse. På grund af det nuværende arbejdsløshedsniveau i hele Fællesskabet bør reallønsstigningerne ligge under produktivitetsstigningerne; den nuværende tendens tyder på, at dette allerede er tilfældet i EF. Den politiske opgave består i at sikre, at der skabes sådanne vilkår, at den nuværende tendens fastholdes gennem en årrække. Reallønsstigninger bør afspejle ændringerne i udbud og efterspørgsel mellem sektorer og forskellige områder i Unionen. Inden for nogle af økonomiens sektorer kan behovet for at fastholde eller skabe beskæftigelse nødvendiggøre en nedgang i reallønningerne på kort sigt.

Der bør opretholdes løntilbageholdenhed i alle medlemsstaterne. Dette er særlig nødvendigt, efterhånden som det ventede opsving tager til i styrke. Lønftaler i medlemsstaterne skal ligge på linje med forslagene i retningslinjerne, og de bør danne udgangspunkt for en fastholdelse af løntilbageholdenheden på mellemlang sigt. Dette er især tilfældet i lande, hvor ledigheden ventes at falde. Løntilbageholdenhed vil hjælpe med til at sikre disse arbejdsmarkedsgevinster og vil bane vej for yderligere vækst i beskæftigelsen på mellemlang sigt.

Navnlig i de medlemsstater, hvor ledigheden kan stige i år, er forskellige specifikke foranstaltninger under overve-

jelse eller iværksat for at fremme beskæftigelsesmulighederne og bremse forværringen på arbejdsmarkedet. Uanset hvilken virkning foranstaltningerne har i henseende til at skabe beskæftigelse på kort sigt, er det afgørende, at de forfølges aktivt, og at deres bidrag til jobskabelsen gøres størst muligt. Efterhånden som opsvinget tager til i styrke, vil fordelene ved disse foranstaltninger blive synlige.

Kommissionens hvidbog har været et stimulerende bidrag til debatten om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse i en række lande. Mange medlemsstater har truffet foranstaltninger, der falder i tråd med den foreslåede strategi i hvidbogen, som anført i rapporten fra Den Økonomisk-politiske Komité til Rådet (økonomi og finans). Men, som det fremgår af rapporten, skal der alligevel gøres meget for at forbedre beskæftigelsessituationen og de europæiske arbejdsmarkeders effektivitet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juli 1994.

På Rådets vegne

Th. WAIGEL

Formand

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. juli 1994

om udnævnelse af generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union

(94/481/EKSF, EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 151, stk. 2,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 30, stk. 2,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 121, stk. 2,

under henvisning til Rådets afgørelse af 29. juni 1994 om forlængelse af hr. Ersbølls periode som generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union, og

ud fra følgende betragtning:

Der bør udnævnes en ny generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Jürgen TRUMPF udnævnes til generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union for en periode på fem år fra den 1. september 1994.

Artikel 2

Formanden for Rådet meddeler Jürgen TRUMPF denne afgørelse.

Afgørelsen offentliggøres endvidere i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1994.

På Rådets vegne

F.-CH. ZEITLER

Formand

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. juli 1994

om EF's bidrag til et program for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter på Azorerne for 1994

(Kun den portugisiske udgave er autentisk)

(94/482/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira⁽¹⁾, særlig artikel 33, senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/93⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens beslutning 93/522/EØF⁽³⁾ er det fastlagt, hvilke foranstaltninger i forbindelse med programmerne for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer og på Azorerne og Madeira EF kan finansiere;

de specifikke vilkår for landbrugsproduktion på Azorerne kræver særlig opmærksomhed; der bør iværksættes eller udbygges foranstaltninger i den vegetabiliske produktion, herunder på plantesundhedsområdet, for denne region;

foranstaltningerne på plantesundhedsområdet vil medføre særligt store omkostninger;

de portugisiske myndigheder skal forelægge Kommissionen programmet for disse foranstaltninger; i programmet fastlægges det, hvilke mål der skal nås, hvilke

foranstaltninger der skal gennemføres, hvor længe de skal løbe, og hvor store udgifterne til dem bliver, så EF i givet fald kan bidrage til finansieringen;

EF's bidrag kan udgøre op til 75 % af de støtteberettigede udgifter, dog ikke udgifter til beskyttelse af bananer;

Den Stående Komité for Plantesundhed har på grundlag af de tekniske oplysninger, der er meddelt af Portugal, foretaget en korrekt og samlet teknisk analyse af situationen;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

EF's bidrag til det officielle program for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter på Azorerne, som er blevet forelagt for 1994 af de portugisiske myndigheder, godkendes.

Artikel 2

Det officielle program vedrører bekæmpelse af *Popillia japonica New* på øen Terceira for at undgå, at den spredes til andre dele af EF og for gradvis at forsøge at få den totalt udryddet på denne ø.

Programmet gælder for 1994 og indgår i et større, flerårigt program for særlige plantesundhedsforanstaltninger for Azorerne.

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 26.

⁽³⁾ EFT nr. L 251 af 8. 10. 1993, s. 35.

Artikel 3

Fællesskabets finansiering af programmet kan højst udgøre 75 % af de støtteberettigede udgifter, som fastlagt i beslutning 93/522/EØF, og fastsættes for 1994 til 500 000 ECU ud af de samlede udgifter på 666 666 ECU (ekskl. moms). Programmets finansieringsplan, hvoraf udgifterne og finansieringen fremgår, er anført i bilag I. Hvis de samlede støtteberettigede udgifter for 1994, der anmeldes af Portugal, er lavere end 666 666 ECU, nedsættes EF's bidrag tilsvarende.

EF-godtgørelsen bliver på det beløb, der er anført i stk. 1, og til den regnskabsmæssige ecu-kurs pr. 1. marts 1994, dvs. 1 ECU = 197,279 esc.

Artikel 4

Der udbetales et forskud på 200 000 ECU, svarende til 40 % af EF's bidrag, til medlemsstaten.

Artikel 5

EF-støtten vedrører udgifterne til støtteberettigede foranstaltninger under dette program, for hvilket der i Portugal er truffet dispositioner, til hvilke der specifikt er blevet afsat de fornødne midler senest i løbet af den periode, der starter seks måneder før datoen for meddelelse af denne beslutning og slutter senest den 31. december 1994. Portugals sidste frist for betaling af udgifter i forbindelse

med disse foranstaltninger er den 1. august 1995, og hvis fristen ikke overholdes, fortabes retten til EF-finansiering.

Artikel 6

Bestemmelserne om programmets finansielle gennemførelse, om overholdelse af EF-politikkerne og de oplysninger, medlemsstaten skal meddele Kommissionen, er anført i bilag II.

Artikel 7

Offentlige kontrakter i forbindelse med investeringer, der omfattes af denne beslutning, skal indgås under overholdelse af EF-bestemmelserne, herunder EF-direktiverne vedrørende samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige kontrakter om bygge- og anlægsarbejder, indkøb og EF-traktaten artikel 30, 52 og 59.

Artikel 8

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

FINANSIERINGSOVERSIGT FOR 1994

(1 000 ECU)(¹)

Refusionsberettigede udgifter for 1994	
1. Tildeling til de enkelte foranstaltninger :	
— biologisk bekæmpelse	428,425
— karantæne	126,725
— kemisk bekæmpelse	50,689
— faglig oplæring	48,155
— driftsudgifter (kollektiv bekæmpelse)	12,672
I alt	666,666
2. Parternes bidrag :	
— EF	500,000
— Portugal	166,666
I alt	666,666

(¹) 1 ECU = 197,279 esc. (1. marts 1994).

BILAG II

I. BESTEMMELSER FOR PROGRAMMETS ANVENDELSE

A. Finansielle gennemførelsesbestemmelser

1. Det er Kommissionens hensigt at etablere et reelt samarbejde med de myndigheder, som er ansvarlige for iværksættelsen af programmet for bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter, hvortil der ydes EF-støtte, og som i det følgende benævnes »programmet«. De ansvarlige myndigheder er anført nedenfor.

Forpligtelser og betalinger

2. For de foranstaltninger, der medfinansieres af Kommissionen, forpligter Portugal sig til at sikre, at alle offentlige og private organer, der medvirker i forvaltningen og gennemførelsen af foranstaltningerne, fører og opbevarer regnskab over alle relevante transaktioner, således at det bliver lettere for EF og de nationale kontrolmyndigheder at kontrollere udgifterne.
3. Den oprindelige budgetforpligtelse er baseret på en vejledende finansieringsplan; forpligtelsen indgås for ét år.
4. Forpligtelsen indgås, når beslutningen om godkendelse af støtten vedtages af Den Stående Komité for Plantesundhed efter proceduren i artikel 16a i Rådets direktiv 77/93/EØF⁽¹⁾.
5. Når forpligtelsen er indgået, kan der udbetales et første forskud på højst 40 % af beløbet.
6. Det resterende beløb udbetales som to gange 30 % af den samlede forpligtelse. Den første rate af restløbet udbetales, når Kommissionen får forelagt en midtvejsrapport. Anden og sidste rate udbetales, når Kommissionen får forelagt samtlige afholdte udgifter og en slutrapport.

Myndigheder, der er ansvarlige for programmets gennemførelse

— for centraladministrationen :

Instituto de Protecção da Produção
Agro-Alimentar (IPPAA)
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)
Quinta do Marquês
P-2780 Oeiras

— for lokaladministrationen :

Região Autónoma dos Açores
Secretaria Regional da Agricultura e Pescas
Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário
Vinha Brava
P-9700 Angra do Heroísmo — ILHA Terceira

7. De faktisk afholdte udgifter forelægges Kommissionen opdelt efter aktionstype eller delprogram, således at sammenhængen mellem den vejledende finansieringsplan og de faktisk afholdte udgifter fremgår. Hvis Portugal fører et behørigt edb-regnskab, accepteres dette.
8. Al udbetaling af støtte fra Kommissionen under denne beslutning sker til den af Portugal udpegede myndighed, der ligeledes er ansvarlig for tilbagebetaling til Kommissionen af et eventuelt overskydende beløb.
9. Alle forpligtelser og betalinger sker i ecu.

EF-støtterammernes finansieringsplaner og EF-interventionerne udtrykkes i ecu efter den kurs, der er fastsat ved denne beslutning. Udbetaling sker til følgende konto :

Banco Comercial dos Açores
Rua da Sé — P-9700 Angra do Heroísmo
Nº de conta 6/312/3637875
NIB 001200060312363787541
Titular: Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

Finansiel kontrol

10. Kommissionen og Revisionsretten kan foretage kontrol på eget initiativ. Portugal og Kommissionen udveksler straks alle relevante kontrolresultater.
11. I en periode på tre år efter den sidste støtteudbetaling stiller den myndighed, der er ansvarlig for gennemførelsen, alle udgiftsbilag vedrørende aktionen til rådighed for Kommissionen.
12. Når Portugal indsender betalingsanmodninger, skal det stille alle relevante officielle kontrolrapporter vedrørende den pågældende aktion til rådighed for Kommissionen.

Nedsættelse, suspension og ophævelse af støtten

13. Portugal og støttemodtagerne skal bekræfte, at EF-finansiering anvendes til de planlagte formål. Hvis gennemførelsen af en aktion eller en foranstaltning kun berettiger en del af den bevilgede finansielle støtte, skal det overskydende beløb straks betales tilbage til Kommissionen. I tilfælde af uenighed foretager Kommissionen en passende undersøgelse af sagen inden for rammerne af partnerskabet og anmoder bl.a. Portugal eller de myndigheder, som landet har udpeget til iværksættelse af aktionen, om at fremsætte eventuelle bemærkninger inden for en frist på to måneder.
14. Efter en sådan undersøgelse kan Kommissionen nedsætte eller suspendere støtten for den pågældende aktion eller foranstaltninger, hvis undersøgelsen viser, at der er begået uregelmæssigheder eller foretaget en betydelig ændring, der berører aktionens eller foranstaltningens art eller gennemførelsesvilkår, og som ikke har været forelagt Kommissionen til godkendelse.

Inddrivelse af uretmæssigt udbetalte beløb

15. Ethvert beløb, der inddrives som uretmæssigt udbetalt, skal tilbagebetales til Kommissionen af den i punkt 8 udpegede myndighed. På ikke-tilbagebetalte beløb kan der påløbe morarenter. Skulle den i punkt 8 udpegede myndighed af en eller anden grund ikke betale det uretmæssigt udbetalte beløb tilbage til EF, er det Portugal, der er ansvarlig for at foretage den fornødne tilbagebetaling til Kommissionen.

Forebyggelse og afsløring af uregelmæssigheder

16. Partnerne skal overholde en adfærdskodeks opstillet af Portugal, så enhver uregelmæssighed i støtte-tildelingen afsløres. Portugal sørger bl.a. for:
 - at den aktion, der gennemføres, er relevant
 - at beløb, der er uberettiget udbetalt som følge af en uregelmæssighed, betales tilbage
 - at der iværksættes en aktion til forebyggelse af uregelmæssigheder.

B. Overvågning og evaluering*I. Overvågningsudvalg***1. Nedsættelse af udvalget**

Portugal og Kommissionen nedsætter et overvågningsudvalg for programmet. Udvalget kontrollerer med regelmæssige mellemrum, hvorledes programmet gennemføres, og foreslår eventuelt nødvendige ændringer.

2. Kommissionen træffer senest tre måneder efter, at udvalget er nedsat, afgørelse om udvalgets sammensætning, virksomhed og mødefrekvens.**3. Overvågningsudvalgets kompetence**

Overvågningsudvalget:

- har det generelle ansvar for, at programmet gennemføres korrekt, så de fastsatte mål kan nås. Udvalgets kompetence omfatter foranstaltningerne i programmet inden for grænserne af den tildelte EF-støtte. Det sørger især for, at bestemmelserne overholdes, herunder bestemmelserne vedrørende aktionernes og projekternes støtteberettigelse
- tager stilling til anvendelsen af de udvælgelseskriterier, der er fastlagt i det operationelle program, ud fra oplysningerne om udvælgelse af allerede godkendte og gennemførte projekter
- foreslår eventuelle nødvendige foranstaltninger til fremskyndelse af programmets gennemførelse, hvis programmet udviser forsinkelse i forhold til de delresultater, der fremgår af overvågningsindikatorerne og midtvejsevalueringerne

- kan efter aftale med Kommissionens repræsentant eller repræsentanter justere finansieringsplanerne med højst 15 % af EF-bidraget til et delprogram eller en foranstaltning for hele perioden eller med højst 20 % for et regnskabsår, forudsat at det samlede beløb i programmet ikke overskrides. Det skal dog sikres, at de højt prioriterede mål i programmet ikke samtidig bringes i fare
- afgiver udtalelse om de ændringer, som Kommissionen modtager forslag om
- afgiver udtalelse om projekterne vedrørende faglig bistand, der er fastsat i programmet
- afgiver udtalelse om udkast til de årlige gennemførelsesrapporter
- gør over for Den Stående Komité for Plantesundhed regelmæssigt, dvs. mindst to gange om året, status over arbejdet og udgifterne.

II. *Overvågning og evaluering af programmet under iværksættelsen (løbende overvågning og evaluering)*

1. Det påhviler det nationale organ, der er ansvarligt for gennemførelsen, at foretage løbende overvågning og evaluering af programmet.
2. Ved »løbende overvågning« forstår, at der skal etableres et informationssystem, hvor der kan hentes oplysninger om, hvordan det går med programmets gennemførelse. Den løbende overvågning omfatter de foranstaltninger, der indgår i programmet. Ved den løbende overvågning anvendes der fysiske og finansielle indikatorer, der er opstillet således, at det kan vurderes, hvordan udgifterne til de enkelte foranstaltninger svarer til forudfastlagte fysiske indikatorer, der viser, hvor langt man er fremme med foranstaltningens gennemførelse.
3. Den løbende evaluering af programmet omfatter en analyse af de kvantitative resultater af gennemførelsen ud fra operationelle, juridiske og proceduremæssige betragtninger. Formålet er at sørge for, at der er overensstemmelse mellem foranstaltningerne og målene i programmet.

Gennemførelsesrapport og kontrolprogrammet

4. Portugal giver senest tre måneder efter vedtagelsen af programmet Kommissionen meddelelse om navnet på den myndighed, der er ansvarlig for udarbejdelsen og fremlæggelsen af den årlige gennemførelsesrapport. Tre måneder efter, at denne myndighed er blevet udpeget, fremlægger den et forslag til en standardpræsentationsform for gennemførelsesrapporterne.

Den kompetente myndighed skal fremlægge den årlige rapport vedrørende dette program for Kommissionen og Den Stående Komité for Plantesundhed senest den 31. august 1995. Portugal kan så på grundlag af oplysningerne i rapporten i givet fald ansøge om et nyt program for de kommende år.

5. Kommissionen kan sammen med Portugal gøre brug af et uafhængigt evalueringsorgan. Dette organ kan på grundlag af den løbende overvågning foretage løbende evaluering som fastsat i punkt 3. Organet kan bl.a. fremsætte forslag til justering af delprogrammer og/eller foranstaltninger, til ændring af udvælgelseskriterier for projekterne osv. alt efter, hvilke problemer der måtte være opstået under gennemførelsen. Det afgiver på grundlag af overvågningen af forvaltningen udtalelse om, hvilke administrative foranstaltninger der skal træffes.

III. *Efterfølgende evaluering af de økonomiske virkninger*

Slutrapporten skal indeholde en komplet status over programmet (hvor langt man er nået med gennemførelsen af de fysiske og kvalitative mål, og hvilke fremskridt der er gjort). Der bør foretages en første evaluering af de umiddelbare plantesundhedsmæssige og økonomiske virkninger ud fra de fastsatte indikatorer.

C. **Information og offentlig omtale**

Som led i denne aktion sørger det organ, der er blevet udpeget som ansvarligt for gennemførelsen, for, at der bliver gjort passende reklame for den.

Organet skal bl.a.:

- bevidstgøre potentielle støttemodtagere og erhvervsorganisationer om de muligheder, aktionen giver
- bevidstgøre den offentlige opinion om EF's rolle i aktionen.

Portugal og det organ, der er ansvarligt for gennemførelsen, konsulterer Kommissionen om initiativer, som den påtænker at træffe på dette område, eventuelt gennem overvågningsudvalgene. De underretter med jævne mellemrum Kommissionen om, hvilke informations- og reklameforanstaltninger den har truffet, enten via en årlig rapport eller via overvågningsudvalget.

De nationale bestemmelser om oplysningers fortrolighed skal overholdes.

II. OVERHOLDELSE AF EF-POLITIKKERNE

EF-politikkerne på dette område skal overholdes.

Det operationelle program gennemføres under overholdelse af samordningsbestemmelserne og i overensstemmelse med EF-politikkerne. I den forbindelse skal Portugal give følgende oplysninger:

1. Indgåelse af offentlige kontrakter

Spørgeskemaet »offentlige kontrakter«⁽¹⁾ skal udfyldes for følgende kontrakter:

- offentlige kontrakter, hvis beløb overstiger de i direktiverne om indkøb og om bygge- og anlægsarbejder fastsatte grænser, indgået af den ordregivende myndighed efter nævnte direktiver, og som ikke falder ind under de deri fastsatte undtagelser
- offentlige kontrakter på beløb under disse grænser, når de udgør dele eller partier af henholdsvis et samlet arbejde eller en samlet levering til en værdi, der overstiger grænsen. Ved »arbejde« forstås det resultat af et samlet anlægs- eller ingeniørarbejde, der i sig selv udfylder en økonomisk eller teknisk funktion.

De omtalte grænser er dem, der gælder på det tidspunkt, hvor der gives meddelelse om denne beslutning.

2. Miljøbeskyttelse

a) *Generelle oplysninger*

- beskrivelse af de væsentligste miljøaspekter og -problemer i den pågældende region, herunder beskrivelse af områder, der er af stor bevaringsmæssig betydning (følsomme områder)
- en samlet beskrivelse af de positive og negative virkninger, som programmet som følge af de planlagte investeringer måtte få for miljøet
- beskrivelse af de foranstaltninger, som påtænkes truffet for at undgå, begrænse eller opveje eventuelle negative følger for miljøet
- en sammenfatning af resultatet af høringen af de myndigheder, der er ansvarlige for miljøet (udtalelse fra miljøministeriet eller et tilsvarende organ) og af høringen af de berørte befolkningsgrupper.

b) *Beskrivelse af de påtænkte foranstaltninger*

Med hensyn til de foranstaltninger i programmet, der ville kunne få væsentlige negative virkninger for miljøet:

- de procedurer, der anvendes til evaluering af de individuelle projekter under programmets gennemførelse
- de mekanismer, der vil blive indført til kontrol af miljøvirkningerne under programmets gennemførelse, til evaluering af resultaterne og til eliminering, begrænsning eller udligning af de negative virkninger.

(¹) Meddelelse K(88) 2510 fra Kommissionen til medlemsstaterne om kontrol med overholdelse af bestemmelserne om offentlige kontrakter (EFT nr. C 22 af 28. 1. 1989, s. 3).

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. juli 1994

om godkendelse af en ændring af det spanske program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Andalusia

(94/483/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 768/89 af 21. marts 1989 om indførelse af en ordning med overgangsstøtte til landbrugsindkomster⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 3,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3813/89 af 19. december 1989 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med overgangsstøtte til landbrugsindkomster⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1110/91⁽³⁾, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De spanske myndigheder meddelte den 9. marts 1993 Kommissionen, at de agtede at indføre et program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Andalusia; ved beslutning 93/223/EØF godkendte Kommissionen programmet⁽⁴⁾;

forordning (EØF) nr. 768/89 blev, jf. artikel 15, anvendt til den 31. marts 1993, og intet program for landbrugsindkomststøtte kan godkendes efter den dato; i henhold til forordningens artikel 7, stk. 1, kan Kommissionen efter den dato kun godkende tekniske ændringer af et program for landbrugsindkomststøtte;

den 21. marts 1994 meddelte de spanske myndigheder Kommissionen, at der under programmets udarbejdelse var sket en række tekniske fejl, herunder i forbindelse med beregning af det skønmæssige grundlag for kontrol af de præsterede landbrugsarbejdsenheder; fejlene bør ændres; som følge af disse fejl og behovet for at ændre dem foretog de spanske myndigheder ikke udbetaling af indkomststøtte mellem ikrafttrædelsesdatoen for beslutningen om godkendelse af programmet og den dato, der var sidste frist for at anvende de midler, som for dette program var opført på EF-budgettet for 1993;

myndighederne anmoder om, at det på EF-budgettet for 1993 opførte beløb opføres på EF-budgettet for 1994;

anmodningen bør imødekommes, da den ikke vil ændre på substansen i godkendelsesbeslutningen af 26. marts 1993;

Forvaltningskomitéen for Støtte til Landbrugsindkomster blev hørt den 19. juli 1994 om foranstaltningerne i denne beslutning;

EUGFL-komitéen blev hørt den 19. juli 1994 om det årlige maksimumsbeløb, der kan afholdes over Fællesskabets budget som følge af programmets godkendelse —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Andalusia, som de spanske myndigheder underrettede Kommissionen om den 9. marts 1993 og ændrede ved meddelelse af 21. marts 1994, godkendes.

Artikel 2

Følgende maksimumsbeløb kan årligt afholdes over Fællesskabets budget som følge af denne beslutning:

	(ECU)
1993	intet
1994	11 142 000
1995	4 216 000
1996	3 312 000
1997	2 409 000

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 29. 3. 1989, s. 8.⁽²⁾ EFT nr. L 371 af 20. 12. 1989, s. 17.⁽³⁾ EFT nr. L 110 af 1. 5. 1991, s. 72.⁽⁴⁾ EFT nr. L 95 af 21. 4. 1993, s. 37.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. juli 1994

om godkendelse af en ændring af det spanske program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Baskerlandet

(94/484/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 768/89 af 21. marts 1989 om indførelse af en ordning med overgangsstøtte til landbrugsindkomster⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 3,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3813/89 af 19. december 1989 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med overgangsstøtte til landbrugsindkomster⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1110/91⁽³⁾, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De spanske myndigheder meddelte den 12. februar 1992 Kommissionen, at de agtede at indføre et program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Baskerlandet; ved beslutning 92/343/EØF godkendte Kommissionen programmet⁽⁴⁾;

forordning (EØF) nr. 768/89 blev, jf. artikel 15, anvendt til den 31. marts 1993, og intet program for landbrugsindkomststøtte kan godkendes efter den dato; i henhold til forordningens artikel 7, stk. 1, kan Kommissionen efter den dato kun godkende tekniske ændringer af et program for landbrugsindkomststøtte;

den 21. marts 1994 meddelte de spanske myndigheder Kommissionen, at der under programmets udarbejdelse var sket en række tekniske fejl, hvis følger på baggrund af programmets første anvendelsesperiode vil kunne skabe risiko for gennemførelsen; som følge af disse fejl og behovet for at ændre dem foretog de spanske myndigheder ikke udbetalinger af indkomststøtte i det planlagte tempo;

myndighederne anmoder om ændring af den budgetprofil, der er fastsat i beslutningen om godkendelse af programmet, uden at dette medfører ændring af det samlede beløb, der kan afholdes over Fællesskabets budget; anmodningen om tekniske ændringer bør

imødekommes, da de ikke vil ændre på substansen i godkendelsesbeslutningen af 9. juni 1992;

Forvaltningskomitéen for Støtte til Landbrugsindkomster blev hørt den 19. juli 1994 om foranstaltningerne i denne beslutning;

EUGFL-komitéen blev hørt den 19. juli 1994 om det årlige maksimumsbeløb, der kan afholdes over Fællesskabets budget som følge af programmets godkendelse —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Baskerlandet, som de spanske myndigheder underrettede Kommissionen om den 12. februar 1992 og ændrede ved meddelelse af 21. marts 1994, godkendes.

Artikel 2

Følgende maksimumsbeløb kan årligt afholdes over Fællesskabets budget som følge af denne beslutning:

(ECU)

1993	intet
1994	1 300 000
1995	910 000
1996	790 000
1997	18 000

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 29. 3. 1989, s. 8.⁽²⁾ EFT nr. L 371 af 20. 12. 1989, s. 17.⁽³⁾ EFT nr. L 110 af 1. 5. 1991, s. 72.⁽⁴⁾ EFT nr. L 188 af 8. 7. 1992, s. 40.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. juli 1994

om godkendelse af en ændring af det spanske program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Castilla y León

(94/485/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 768/89 af 21. marts 1989 om indførelse af en ordning med overgangsstøtte til landbrugsindkomster⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 3,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3813/89 af 19. december 1989 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med overgangsstøtte til landbrugsindkomster⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1110/91⁽³⁾, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De spanske myndigheder meddelte den 4. december 1992 Kommissionen, at de agtede at indføre et program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Castilla y León; ved beslutning 92/207/EØF godkendte Kommissionen programmet⁽⁴⁾;

forordning (EØF) nr. 768/89 blev, jf. artikel 15, anvendt til den 31. marts 1993, og intet program for landbrugsindkomststøtte kan godkendes efter den dato; i henhold til forordningens artikel 7, stk. 1, kan Kommissionen efter den dato kun godkende tekniske ændringer af et program for landbrugsindkomststøtte;

den 21. marts 1994 meddelte de spanske myndigheder Kommissionen, at de var stødt på tekniske problemer med behandlingen af individuelle ansøgninger om indkomststøtte og den dato, der var sidste frist for at anvende de midler, som for dette program var opført på EF-budgettet for 1993; der var derfor ikke blevet udbetalt støtte mellem de to datoer;

de spanske myndigheder anmoder om, at det på EF-budgettet for 1993 opførte beløb opføres på EF-budgettet for 1994; anmodningen bør imødekommes, da ændringen af budgetprofilen ikke vil ændre på substansen i godkendelsesbeslutningen af 16. marts 1993;

Forvaltningskomitéen for Støtte til Landbrugsindkomster blev hørt den 19. juli 1994 om foranstaltningerne i denne beslutning;

EUGFL-komitéen blev hørt den 19. juli 1994 om det årlige maksimumsbeløb, der kan afholdes over Fællesskabets budget som følge af programmets godkendelse —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det program for landbrugsindkomststøtte til landbrugere i Castilla y León, som de spanske myndigheder underrettede Kommissionen om den 4. december 1992 og ændrede ved meddelelse af 21. marts 1994, godkendes.

Artikel 2

Følgende maksimumsbeløb kan årligt afholdes over Fællesskabets budget som følge af denne beslutning:

<i>(ECU)</i>	
1993	intet
1994	16 937 000
1995	6 408 000

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 29. 3. 1989, s. 8.

⁽²⁾ EFT nr. L 371 af 20. 12. 1989, s. 17.

⁽³⁾ EFT nr. L 110 af 1. 5. 1991, s. 72.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 88 af 8. 4. 1993, s. 48.